

# Jubiläum 25 Jahre



## KATALOG 2011/2012

Herb Gardner „The Performer“  
Mischtechnik Acryl · Tinte · Weiß  
(Titel- und Rückseite: Ausschnitt)

## Inhalt des Katalogs

---

Autoren und Theaterstücke	3 – 79
Niederdeutsche Fassungen	81 – 82
Kinder- und Jugendstücke	83 – 86
Hörspiele	87 – 94
Fernsehen und Film	95 – 96
Buchausgaben	97 – 98

Die Stükkittel des Katalogs sind in der Reihenfolge ihrer Erstveröffentlichung aufgeführt.

D = Dame(n)  
H = Herr(en)  
K = Kind(er)  
St = Statist(en)  
Dek = Dekoration(en)  
Verw-Dek = Verwandlungsdekoration  
\* = Im Auftrag des Bärenreiter Verlags

Stand: Oktober 2011

---

E-Mail: [theaterverlag@jussenhoven-fischer.de](mailto:theaterverlag@jussenhoven-fischer.de)  
Internet: [www.jussenhoven-fischer.de](http://www.jussenhoven-fischer.de)



# THEATERSTÜCKE

---

## **Dschingis Ajtmatow / Kaltaj Muhamedshanow**



© Andreas Zak

**Auf dem Fudschijama \***  
(Wosschoschdenje na Fudjijama)  
Schauspiel in 2 Teilen  
Deutsch von Ingeborg Gampert  
4 D, 5 H, 1 Dek

## **David Almond**



© Joseph Pike

**Skellig**  
(Skellig)  
Kinder- und Jugendstück  
Deutsch von Bernd Samland  
Ensemble von 4 D, 7 H, Verw-Dek

## **Eileen Atkins**



[www.playbill.com](http://www.playbill.com)

**Vita & Virginia**  
(Vita & Virginia)  
Stück in 2 Akten nach Briefen und Tagebüchern  
von Virginia Woolf und Vita Sackville-West  
Deutsch von Friederike Roth  
2 D, 1 Dek

## Isaak Babel



Foto: Historisch

## Sonnenuntergang

(Sakat)

Schauspiel in 8 Bildern

Deutsch von Wolf Christian Schröder

7 D, 18 H, Verw-Dek

## Marija

(Marija)

Schauspiel in 8 Bildern

Deutsch von Wolf Christian Schröder  
und Jürgen Flimm

8 D, 15 H, Verw-Dek

## Alessandro Baricco



© Chico de Luigi

## Novecento

### Die Legende vom Ozeanpianisten

(Novecento)

Deutsch von Karin Krieger

Deutsch von Erika Cristiani in

Zusammenarbeit mit dem Piper Verlag

1 H, 1 Dek

## Alessandro Baricco / Charles Kálmán



© Chico de Luigi

Foto: Verlag

## Novecento

### (Die Legende vom Ozeanpianisten)

(Novecento)

Deutsch von Erika Cristiani

**Musikalische Fassung von Charles Kálmán**

1 H, 1 Dek

## Djuna Barnes



Foto: Verlag

Deutsch von  
Christine Koschel und  
Inge von Weidenbaum



Foto: Verlag

### **Drei vom Land**

(Three from the Earth)

Stück in einem Akt

1 D, 3 H, 1 Dek

### **Sie sagt es ihrer Tochter**

(She Tells Her Daughter)

Stück in einem Akt

2 D, 1 Dek

### **Die Taube**

(The Dove)

Stück in einem Akt

3 D, 1 Dek

### **Maggie von den Heiligen**

(Maggie of the Saints)

Stück in einem Akt

2 D, St, 1 Dek

### **Madame bewahrt die Fassung**

(Madame Collects Herself)

Skizze

3 D, 1 H, 1 Dek

### **Kleine Regentropfen**

**Worin die Überlegenheit des Sturms**

**im XIX. Jahrhundert gegenüber dem Sonnenschein**

**im XX. Jahrhundert erörtert wird**

(Little Drops of Rain

Wherein is Discussed the Advantage of

XIXth Century Storm over XXth Century Sunshine)

Skizze

2 D, 1 Dek

### **Ein Irisches Dreieck**

(An Irish Triangle)

Stück in einem Akt

2 D, 1 Dek

### **Zwei Damen trinken Tee**

(Two Ladies Take Tea)

Ein Zehn-Minuten Stück

2 D, 1 Dek

### **Fünftausend Meilen**

**Eine Moralpredigt, angeregt von all dem landläufigen**

**Gerede über das wilde, freie Leben**

**in der Südsee**

(Five Thousand Miles

A Moral Homily Inspired by All the Current Talk

About the Wild Free Life in the South Seas)

Skizze

1 D, 1 H, 1 Dek

## Djuna Barnes



Foto: Verlag

Deutsch von  
Christine Koschel und  
Inge von Weidenbaum

### **Wasser - Eis**

#### **Worin die winterliche Dame Fiora Silvertree unverhofft auftaut**

(Water – Ice  
Wherein the Wintry Lady Fiora Silvertree  
is Unexpectedly Thawed)

Skizze

2 D, 1 H, 1 Dek

### **Die Schönheit**

(The Beauty)

Ein Zehn-Minuten Stück

1 D, 4 H, 1 Dek

### **Kurzy aus dem Meer**

(Kurzy of the Sea)

Stück in einem Akt

3 D, 2 H, 1 Dek

### **An den Wurzeln der Sterne**

(At the Roots of the Stars)

Stück in einem Akt

3 D, 1 Dek

### **Passionsspiel**

(Passion Play)

Stück in einem Akt

2 D, 2 H, St, 1 Dek

### **Der Tod des Lebens -**

#### **'Der Tod ist der Schatz der Armen'-**

**Baudelaire**

(The Death of Life –

'Death Is the Poor Man's Purse'- Baudelaire)

Stück in einem Akt

1 D, 2 H, 1 Dek

### **Die Biographie der Julie von Bartmann**

(Biography of Julie von Bartmann)

Stück in 3 Akten

2 D, 3 H, 3 Dek

### **Ann Portugise**

(Ann Portugise)

Stück in 3 Akten

4 D, 4 H, 1 Junge, 2 Dek

### **Im Sommer zu vermieten**

(To Sub-Let For The Summer)

Stück in einem Akt

(In Vorbereitung)

2 D, St, 1 Dek

### **Max Beckmann**



Foto: Historisch

### **Ebbi**

Komödie in 4 Akten  
7 D, 3 H, 3 Dek

### **Das Hotel**

Drama in 4 Akten  
4 D, 13 H, Verw-Dek

### **Axel Beyer**



Foto: Verlag

### **Barfuß im Regen**

Eine Schlagorette in 2 Teilen  
2 D, 2 H, 1 Pianist(in), 1 Dek  
Musikalische Besetzung: Klavier

### **Axel Beyer / Michael Holm**



Foto: Verlag

### **Ein Engel für Kira**

Eine märchenhafte Komödie

### **Musik von Michael Holm**

Songtexte von Axel Beyer und Michael Holm

3 D, 5 H, 4 St, Verw-Dek

Musikalische Besetzung: Ad libitum



© Manfred Esser

## Lee Blessing



Foto: Lois Berman

### **Ein Waldspaziergang**

(A Walk in the Woods)

Stück in 2 Akten

Deutsch von Inge und Gottfried Greiffenhagen

2 H, 1 Dek

### **Fortinbras**

(Fortinbras)

Stück in 2 Akten

Deutsch von Michael Eberth

3 D, 12 H, Verw-Dek

## Eric Bogosian



© Paula Court

### **Talk Radio**

(Talk Radio)

Deutsch von Thomas Huber

1 (3) D, 2 (7) H, 1 Dek

### **Suburbia**

(subUrbia)

Stück in 4 Akten

Deutsch von Frank Heibert

4 D, 5 H, 1 Dek

### **Notizen aus dem Untergrund**

(Notes from Underground)

Monolog

Deutsch von Thomas Huber

1 H, 1 Dek

### **Sex Drugs Rock & Roll**

Monolog

Deutsch von Klaus Chatten

1 H, 1 Dek

### **Mit dem Kopf schlage ich Nägel in den Boden**

(Pounding Nails in the Floor with My Forehead)

Monolog

Deutsch von Thomas Huber

1 H, 1 Dek



© Susan Johann

**Clare Boothe Luce**



www.theatermania.com

**Damen der Gesellschaft**

(The Women)

Komödie in 2 Akten

Deutsch von Nina Adler

11 (17) D, 1 K, Verw-Dek

**Simon Bowen**



Foto: Verlag

**Free**

(Free)

Stück in 12 Szenen

Deutsch von David Gieselmann

2 D, 6 H, Verw-Dek

**Simon Brett**



© Christian Doyle

**Ein Mordstheater**

(Murder in Play)

Kriminalkomödie in 2 Akten

Deutsch von Wolfgang Spier

5 D, 3 H, 1 Dek

**Max Brod**



Foto: Historisch

**Lord Byron kommt aus der Mode \***

Schauspiel in 3 Akten

6 D, 16 H, Verw-Dek

**Elisabeth Burchhardt /  
Dagrun Hintze**



Foto: Verlag



Foto: Verlag

**Damen mit Lift**

Komödie in 16 Szenen  
4 D, 1 H, 1 Dek

**Caryl Churchill**



© Val Rylands

**Skriker**

(The Skriker)  
Schauspiel  
Deutsch von Bernd Samland  
3 D, 23 Geister  
(Doppelrollen, D oder H), Verw-Dek

**Herz so blau**

(Blue Heart)  
I. **Herzens Lust** – II. **Kessel Blau**  
(Heart's Desire – Blue Kettle)  
I: 4 D, 2 H, Kinder, St, 1 Dek  
II: 6 D, 2 H, Verw-Dek  
Zwei Einakter  
Deutsch von Bernd Samland

**Das ist ein Stuhl**

(This is a Chair)  
Stück in 7 Szenen  
Deutsch von Bernd Samland  
7 D, 8 H, Verw-Dek

**In weiter Ferne**

(Far Away)  
Stück in 3 Teilen  
Deutsch von Bernd Samland  
2 D, 1 H, St, Verw-Dek

**Nicht nicht nicht nicht nicht genug Sauerstoff**

(Not not not not not Enough Oxygen)  
Stück in einem Akt  
Deutsch von Bernd Samland  
1 D, 2 H, 1 Dek

## **Caryl Churchill**



Foto: Verlag

### **Die Kopien**

(A Number)

Stück in 5 Szenen

Deutsch von Falk Richter

2 H, 1 Dek

### **Betrunken genug zu sagen ich liebe dich?**

(Drunk Enough to Say I Love You?)

Stück in 8 Szenen

Deutsch von Maja Zade

2 H, 1 Dek

### **Sieben jüdische Kinder – Ein Stück für Gaza**

(Seven Jewish Children – A Play for Gaza)

Deutsch von Maja Zade

Besetzung Ad libitum

## **Donald Churchill**



© Phil Sharkey

### **Gemischte Gefühle**

(Mixed Feelings)

Lustspiel in 2 Akten

Deutsch von Jürgen Wölffer und Axel Bauer

2 D, 4 H, 1 Dek

## **Lin Coghlan**



Foto: Verlag

### **Bretevski Street**

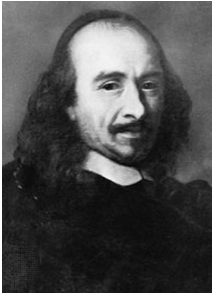
(Bretevski Street)

Jugendstück in 7 Szenen

Deutsch von Bettina Arlt

2 D, 3 H, 1 Dek

## **Pierre Corneille**



Gemälde: Anonym

### **Der Lügner**

(Le menteur)

Komödie in 5 Akten

Deutsch von Rainer Kohlmayer

4 D, 6 H, 1 Dek

## **Rachel Corrie**



Foto: <http://ismnc.blogspot.com>

### **Mein Name ist Rachel Corrie**

(My Name is Rachel Corrie –

Taken from the Writings of Rachel Corrie)

Aus den Aufzeichnungen und Selbstzeugnissen

von Rachel Corrie

Zusammengestellt von Alan Rickman und Katharine Viner

Deutsch von Bernd Samland

1 D, 1 Dek

## **Tim Crouch**

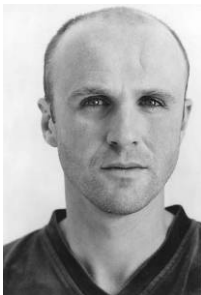


Foto: Verlag

### **Mein Arm**

(My Arm)

Monolog

1 H, 1 Dek

### **Die Eiche**

(An Oak Tree)

Stück in 8 Szenen

1 D/H, 1 H, 1 Dek

### **Ein Kunstwerk**

(England. A Play for Galleries)

Ein Stück für Galerien

1 D, 1 H, 2 Räume einer Kunstgalerie

Deutsch von  
Bernd Samland

### **Schuhe shoppen**

(Shopping for Shoes)

Jugendstück

1 D, 1 H, 1 Dek

### **Julian van Daal**



Foto: Verlag

#### **Alles Ausschalten.**

22 Szenen mit einem Prolog

3 D, 3 H, Verw-Dek

#### **Aus dem Nichts entsteht am Ende immer etwas**

Ein historisches Drama

2 D, 3 H, 1 Dek

### **Wilfried Maria Danner**



Foto:Verlag

#### **Die Sündflut**

Musiktheater

**Libretto von Michael Hampe und Claus H. Henneberg  
nach dem gleichnamigen Schauspiel von Ernst Barlach**

1 D, 14 H, 1 Dek

### **Emmanuel Darley**



Foto: Verlag

#### **Nicht bewegen**

(Pas bouger)

Stück in 6 Szenen

Deutsch von Reinhard Palm

2 H, 1 Dek

### **April De Angelis**



Foto: Verlag

#### **Wilder Osten**

(Wild East)

Eine Bewerbung

Deutsch von Bernd Samland

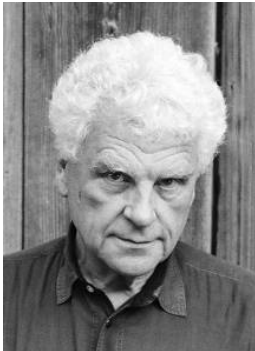
2 D, 1 H, 1 Dek

#### **Jumpy**

(In Vorbereitung)

5 D, 4 H, Verw-Dek

## Tankred Dorst



© Isolde Ohlbaum

### **Gesellschaft im Herbst**

Komödie

3 D, 10 (13) H, 1 Dek

### **Die Kurve**

Eine Farce

3 H, 1 Dek

### **Große Schmäherei an der Stadtmauer**

Einakter

1 D, 4 H, 1 Dek

### **Der Kater**

oder

### **Wie man das Spiel spielt**

Komödie nach Ludwig Tieck

3 D, 11 (18) H, St, 1 Dek

### **Die Mohrin**

Schauspiel

4 D, 6 H, Ensemble, Verw-Dek

### **Diderot trifft einen verkommenen Menschen und hat mit ihm einen Disput**

(Nach Denis Diderot: Le Neveu de Rameau  
übersetzt und für das Theater bearbeitet)

Ein Dialog

2 H, 1 Dek

### **Der Richter von London**

Eine realistische Komödie nach Thomas Dekker  
in 25 Bildern

4 D, 10 (15) H, Verw-Dek

### **Toller**

Szenen aus einer deutschen Revolution

8 H, Ensemble, Verw-Dek

## Tankred Dorst

Mitarbeit: Ursula Ehler



© Isolde Ohlbaum

### **Ameley, der Biber und der König auf dem Dach**

Ein Stück für Kinder

5 D, 5 H, Verw-Dek

### **Wie Dilldapp nach dem Riesen ging**

Ein Stück für Kinder

6 D, 9 H, Verw-Dek

### **König Sofus und das Wunderhuhn**

Ein Stück für Kinder

2 D, 4 H, Verw-Dek

### **Friß mir nur mein Karlchen nicht!**

Ein Stück für Kinder

2 D, 5 H, 1 Dek

**Tankred Dorst**  
Mitarbeit: Ursula Ehler



© Isolde Ohlbaum

**Der vergessene Zauberspruch**

Ein Stück für Kinder  
3 D, 6 H, 1 Dek  
Spielbar mit 7 Schauspielern

**Tom Dulack**

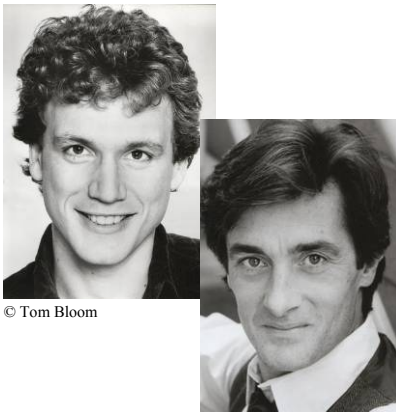


Foto: Verlag

**Hals- und Beinbrüche**

(Breaking Legs)  
Komödie in 2 Akten  
Deutsch von Helmar Harald Fischer  
1 D, 5 H, 1 Dek

**Eric Elice / Roger Rees**



© Tom Bloom

© Tom Bloom

**Doppelpass**

(Double Double)  
Kriminalstück in 2 Akten  
Deutsch von Christian Wölffer  
1 D, 1 H, 1 Dek

## Nikolaj R. Erdmann



Foto: Historisch

Deutsch von  
Ingeborg Gampert

### **Das Mandat\***

(Mandat)

Stück in drei Akten

7 (10) D, 10 (18) H, 2 Dek

### **Der Selbstmörder\***

(Samoubijza)

Satirische Komödie

5 D, 7 H, Ensemble, Verw-Dek

## Jed Feuer / Boyd Graham



Foto: Verlag

Foto: Verlag

### **Der Urknall**

(The Big Bang)

Musical

Musik von Jed Feuer

Buch und Songtexte von Boyd Graham

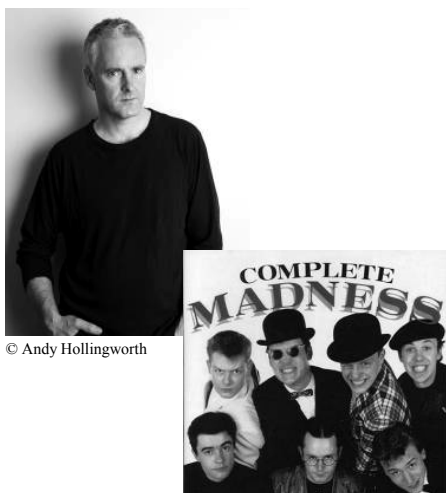
Deutsch von Bernd Samland (Buch) und

Songtexte von Alfons Nowacki und Bernd Samland

2 H, 1 Pianist, 1 Dek

Musikalische Besetzung: Klavier

## Tim Firth



© Andy Hollingworth

Foto: www.sweetslyrics.com

### **Kalender Girls**

(Calendar Girls)

Basierend auf dem Miramax Film "Calendar Girls"

nach dem Drehbuch von Juliette Towhite und Tim Firth

Deutsch von Wolf Christian Schröder

9 D, 3 H, Verw-Dek

### **Our House**

(Our House)

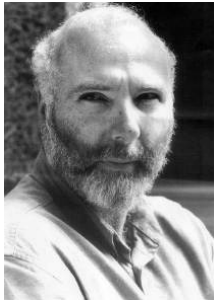
**Musik und Lyrics von Madness**

Musical

Deutsch von Thomas Huber

2 D, 8 H u. Ensemble, Verw-Dek

## Peter Flannery



© Tristram Kenton

## Curth Flatow



Foto: Verlag



Foto: Verlag

### **Singer**

(Singer)

Ein Stück in 5 Akten, Prolog und Epilog

Deutsch von Gert Heidenreich

6 D, 15 H, 1 K, Verw-Dek

### **Cyprienne**

oder

**Scheiden tut nicht weh**

Musikalische Komödie nach Sardou und Najac

**Musik von Gerhard Jussenhoven**

6 D, 9 H (Doppelbesetzungen möglich), Verw-Dek

### **Der Mann, der sich nicht traut**

Komödie in 13 (12) Bildern

5 (4) D, 5 (4) H, Verw-Dek

### **Romeo mit grauen Schläfen**

Komödie in 3 Akten

4 D, 2 H, 1 Dek

### **Verlängertes Wochenende**

Vier Bilder unter einem Dach

3 D, 2 H, Verw-Dek

(Rechte ab 21.10.2012)

### **Zweite Geige**

Fünf Bilder ohne Musik

4 D, 3 H, 1 Dek

(Rechte ab 12.01.2013)

### **Das glückliche Paar**

oder

**Die Folgen einer Serie**

3 D, 3 H, 1 Dek

(Rechte ab 08.06.2014)

### **Faust ohne Gretchen**

Komödie in 5 Akten

5 D, 2 H, 2 Dek

### **Ein gesegnetes Alter**

Eine fast schwarze Komödie in 5 Bildern

2 D, 3 H, Stimmen, 1 Dek

### **Rock und Bluse**

oder

**Paßt das etwa nicht zusammen?**

Komödie in 5 Bildern

3 D, 2 H, 1 Dek

## Curth Flatow



Foto: Verlag

**Der Ausbrecher**  
**oder**  
**Ein Mann nimmt sich die Freiheit**  
Komödie in 4 Bildern  
4 D, 2 H, 2 Dek

**Zwei in Opposition**  
**oder**  
**Liebe ergreift Partei**  
Komödie in 6 Bildern  
3 D, 2 H, 1 Dek

**Nachspiel**  
**oder**  
**Das Ende einer ersten Ehe**  
Komödie in 11 Bildern  
1 D, 2 H, 1 Dek

**Ein Mann ein Wort**  
**oder**  
**Der 30jährige Krieg**  
Komödie in 11 Bildern  
4 D, 2 H, Verw-Dek

**Das Messer an der Kehle**  
**oder**  
**Der Barbier von Paris**  
Komödie in 2 Akten  
1 D, 8 H, 1 Dek

**Ein gefrorenes Lächeln**  
Komödie in 7 Bildern  
3 D, 2 H, 1 Dek

**Männer sind auch Menschen**  
Komödie in 5 Bildern  
2 D, 3 H, 1 Dek

**Kundendienst**  
Farce in 15 Szenen  
1 (4) D, 2 (3) H, Verw-Dek

**Dornröschen und der Scheibenwischer**  
Ein modernes Märchen in 6 Bildern  
3 D, 2 H, 1 Dek

## Donald Freed

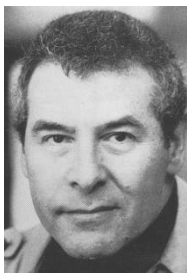


Foto: Verlag

**Heldengedenktag**  
(Veterans Day)  
Stück in 2 Akten  
Deutsch von Bernd Samland  
3 H, 1 Dek

## Renato Gabrielli



Foto: Verlag

### **Richter**

(Giudici)

Komödie in 19 Bildern

Deutsch von Sabine Heymann

3 D, 4 H, 1 Dek

## Herb Gardner



Foto: Barbara Sproul

### **Tausend Clowns**

(A Thousand Clowns)

Komödie in 3 Akten

Deutsch von Bernd Samland

1 D, 4 H, 1 Junge, 1 Dek

### **Ich bin nicht Rappaport**

(I'm Not Rappaport)

Komödie in 2 Akten

Deutsch von Bernd Samland

2 D, 5 H, 1 Dek

### **Gespräche mit meinem Vater**

(Conversations With My Father)

Stück in 2 Akten

Deutsch von Bernd Samland

2 D, 11 H, 1 Dek

## Nikolaj W. Gogol



Gemälde von Alexandr A. Ivanov

### **Der Revisor**

(Rewisor)

Komödie in 5 Akten

3 D, 19 H, 2 Dek

### **Die Heirat**

(Shenitba)

Eine ganz unglaubliche Begebenheit in 2 Akten

4 D, 7 H, 2 Dek

Deutsch von  
Wolf Christian Schröder

## Carlo Goldoni



Gemälde von Alessandro Longhi

**Der Diener zweier Herren**  
(Il Servitore di due Padroni)  
Komödie in 3 Akten  
Deutsch von Jürgen Flimm  
und Marina Wandruszka  
3 D, 6 (10) H, Verw-Dek

## Grigori Gorin



Foto: Verlag

**Phänomene \***  
(Fenomeni)  
Komödie in 2 Akten  
Deutsch von Ingeborg Gampert  
2 D, 5 H, 1 Dek

## Maxim Gorki



Foto: Historisch

Deutsch von  
Wolf Christian Schröder

**Nachtasyl**  
(Na dnje)  
Stück in 4 Akten  
3 (5) D, 8 (12) H, St, 3x Verw-Dek

**Sommergäste**  
(Datschniki)  
Stück in 4 Akten  
5 (11) D, 8 (15) H, 3x Verw-Dek

**Barbaren**  
(Warwary)  
Stück in 4 Akten  
6 (8) D, 10 (15) H, 3x Verw-Dek

**Kinder der Sonne**  
(Deti solnca)  
Stück in 3 Akten  
5 (6) D, 6 (9) H, Verw-Dek

## Richard Greenberg



www.roundabouttheatre.org

### **Immer mit der Zeit**

(Eastern Standard)

Komödie in 2 Akten

Deutsch von Karin Kersten und Bernd Samland

3 D, 3 H, Verw-Dek

### **Drei Tage Regen**

(Three Days of Rain)

Stück in 2 Teilen

Deutsch von Bernd Samland

1 D, 2 H, 1 Dek

## Lars Gustafsson / Martin Jürgens



Foto: Hanser Verlag



Foto: Verlag

### **Der Tod eines Bienenzüchters**

**Arbeit des Spielers H. am Text des Romans**

Für die Bühne vorgestellt von Martin Jürgens

In Zusammenarbeit mit dem Carl Hanser Verlag

2 H, 1 Dek

## Benedikt Bernhard Haubrich



Foto: Verlag

### **Kaltes Land Heißes Land Heiliges Land**

Elf Szenen

2 D, 3 H, St, Verw-Dek

### **Stromabwärts**

Sieben Szenen

4 D, 2 H, Verw-Dek

### **Gegenüber**

8 Szenen

1 D, 1 H, 1 Dek

### **Das Maß der Verlässlichkeit**

27 Szenen mit einem Epilog

3 D, 3 H, Verw- Dek

## Gert Heidenreich



© Isolde Ohlbaum



Foto: Verlag

### **Die gestiefelte Nachtigall**

**oder**

### **Demokratie auf dem Dach**

Eine deutsche Revue 1819-1976

**Musik von Rolf P. Parchwitz**

4 D, 4 H, Verw-Dek

### **Abriss**

Eine Operette in Grund und Boden

**Musik von Rolf P. Parchwitz**

4 D, 9 H (bei Doppelbesetzung), Verw-Dek

### **Siegfried – eine deutsche Karriere**

Bürgerliches Lustspiel

**Musik von Rolf P. Parchwitz**

3 D, 8 H, Verw-Dek

### **Strafmündig**

Stück in 5 Akten

3 D, 6 H, Verw-Dek

### **Der Wetterpilot**

Stück in 5 Akten

3 D, 3 H, 3 Dek

### **Füchse jagen**

Epilog auf das Jahr 1968

2 (5) D, 11 (27) H, Verw-Dek

### **Der Riese Rostratum**

Vielleicht ein Märchen

2 H, 4 K, 1 Dek

### **Das Wunder des Kanuten**

Dramatische Enthüllung in einem Akt

Minidrama

1 D, 1 H, 1 St, 1 Dek

### **Der Wechsler**

Farce nach Henrik Ibsens „Der Bund der Jugend“

Stück in 5 Akten

5 D, 10 H, Verw-Dek

### **Magda**

Finis Tertii Imperii

Stück in 3 Akten

4 (8) D, 6 (12) H, 1 Dek

### **Jahrestagung**

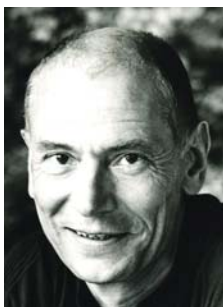
Stück in 3 Akten

5 D, 1 H, 1 Dek

### **Vaterliebe**

Stück in 5 Akten

2 D, 2 H, 1 Dek



© Isolde Ohlbaum

## **Gert Heidenreich**

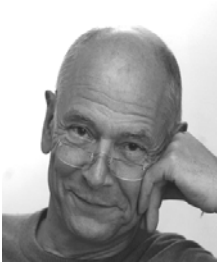


Foto: Verlag

### **Tubus. Tosca. Maligne**

Ein Deutscher Akt  
1 D, 5 H, 1 Dek

### **Endgeil**

Stück in 3 Akten  
3 H, 1 Dek

### **Brauchen wir Kafka?**

Farce  
4 D, 4 H, 1 Dek

## **Lillian Hellman**



Foto: Coburn

### **Kinderstunde**

(The Children's Hour)  
Stück in 3 Akten  
Deutsch von Bernd Samland  
14 D (davon 8 Mädchen), 2 H, 2 Dek

### **Days to Come**

Stück in 3 Akten  
4 D, 7 H, 1 Dek

### **Watch on the Rhine**

Stück in 3 Akten  
5 D, 6 H, 1 Dek

### **Die kleinen Füchse**

(The Little Foxes)  
Stück in 3 Akten  
Deutsch von Bernd Samland  
4 D, 6 H, 1 Dek

### **The Searching Wind**

Stück in 2 Akten  
3 D, 11 H, St, Verw-Dek

### **Ein anderer Teil des Waldes**

(Another Part of the Forest)  
Stück in 3 Akten  
Deutsch von Bernd Samland  
5 D, 7 H, 1 Dek

### **Herbstgarten**

(The Autumn Garden)  
Stück in 3 Akten  
Deutsch von Bernd Samland  
7 D, 5 H, 1 Dek

### **Puppenstube**

(Toys in the Attic)  
Stück in 3 Akten  
Deutsch von Bernd Samland  
4 D, 4 H, St, 1 Dek



Foto: Irving Penn, New York

## **Kerstin Hensel**



Foto: Verlag

### **Hyänen**

Schauspiel in 25 Szenen  
2 D, 4 H, Verw-Dek

### **Grimma**

Komödie in 27 Szenen  
2 D, 4 H, Verw-Dek

### **Müllers Kuh Müllers Kinder**

Theaterstück in 22 Szenen  
4 D, 4 H, Verw-Dek

### **Klistier**

Schauspiel in 22 Szenen  
2 D, 6 H, Verw-Dek

### **Der Fensterputzer**

Monolog  
**1 H, 1 Dek**

### **Atzenköfls Töchter**

Schauspiel in 27 Szenen  
Zum Gedenken an Marieluise Fleißer  
4 D, 5 H, Verw-Dek

### **Preußisch Blau**

Drei Einakter  
**Preußisch Blau**  
**Tuchföhlung**  
**Restloch**  
1 D, 1 H, 3 Dek

### **Kalka**

Stück in 18 Szenen  
1 D, 2 H, Chor (5 D/H), Verw-Dek

### **Ich will das rote Sefchen küssen**

Stück für Jugend- und Musiktheater  
Unter Verwendung von Versen und Motiven  
von Heinrich Heine  
4 D, 5 H, Verw-Dek

### **Ufer. Los!**

Szenische Collage  
6 H, 3 D, Verw-Dek

## **Margarete Herdieckerhoff**



Foto: Verlag

### **Auf bald - am Alexanderplatz!**

Ein Stück Erinnerung  
1 D, 1 H, 1 Dek

### **Die drei Pipistrelli**

Ein Stück für Kinder  
1 D, 1 H, 1 Dek

## Dagrun Hintze



Foto: Verlag

**Die Zärtlichkeit der Russen**  
– original sounds –  
5 D, 2 H, 1 Dek

## John Hopkins

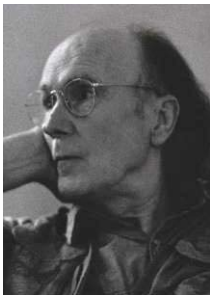


Foto: Verlag

**Diese Geschichte von Ihnen**  
(This Story of Yours)  
Stück in 3 Akten  
Deutsch von Michael Eberth  
1 D, 4 H, 2 St, 3 Dek

**Find deinen Weg allein**  
(Find Your Way Home)  
Stück in 2 Akten  
Deutsch von Jörg Wehmeier  
1 D, 3 H, 1 Dek

## Thomas Huber



Foto: Verlag

**Shrink**  
Stück in 4 Szenen  
1 D, 1 H, 1 Dek

**Das letzte Bild**  
11 Szenen  
3 D, 2 H, 1 K, Verw-Dek

**Plessing**  
oder  
**Der magnetische Traum**  
3 Szenen und ein Epilog  
1 D, 2 H, Verw-Dek

**Tod dem Kalifen**  
Drehbuch

## Lotte Ingrisch



Foto: Verlag

**Damenbekanntschaften**  
Vier Mordereien  
**Ein Abend zu Dritt**  
1 D, 1 H, 1 Dek  
**Letzte Rose**  
1 D, 1 H, 1 Dek  
**Donau so blau**  
1 D, 1 H, 1 Dek  
**Vanillkipferln**  
1 D, 1 H, 1 Dek

## Lotte Ingrisch



Foto: Verlag

### **Salzpuppen**

Stück in 7 Bildern  
2 D, 3 H, 1 Dek

### **Die Witwe**

Komödie des Entsetzens in einem Akt  
2 D, 1 H, 1 Dek

### **Mörderballett**

Tragikomödie in einem Akt  
2 D, 2 H, 1 Dek

### **Darwins Engel**

Komödie in einem Akt  
2 D, 2 H, 1 Dek

### **Die Sieger sind impotent**

Farce in 5 Akten  
4 D, 8 H, St, Verw-Dek

### **Schwarze Dame Zeit**

Tragikomödie des Vergessens  
3 D, 1 H, Verw-Dek

### **Die Wirklichkeit oder**

### **Was man dagegen tut**

Tragische Posse mit Gesang in 7 Bildern  
3 D, 4 H, Verw-Dek

### **Wiener Totentanz**

10 Szenen  
12 D, 14 H (Doppelbesetzungen möglich), 1 Dek

### **Die Heiratsschwindlerin**

Tragische Posse mit Gesang  
2 D, 3 H, Verw-Dek

### **Der rote Bräutigam**

Lustspiel in 3 Akten  
5 D, 4 H, 1 Dek

### **Geisterstunde oder**

### **Vorleben mit Nachteilen**

Komödie in 3 Akten  
3 D, 3 H, Verw-Dek

### **Teerosen**

Komödie in 3 Akten  
2 D, 3 H, 1 Dek

### **Die Fünfte Jahreszeit**

Lyrische Komödie in 5 Akten  
3 D, 2 H, 3 Dek

## **Lotte Ingrisch**



Foto: Verlag



Foto: Verlag



Foto: Lotte Ingrisch

### **Lambert Veigerl macht sein Testament**

Komödie in 2 Akten

7 D, 4 H, 1 Dek

### **Herzreise**

oder

### **Die Zeit der Zeit ist vorbei**

Mysterienkomödie

3 D, 4 H, 1 Dek

### **Die Kybernetische Braut**

Eine Weltenkomödie

5 D, 4 H, 2 Dek

### **Das träumende Licht**

Melodram

1 D, 1 Dek

### **Liebestod**

Komödie in 3 Akten

2 D, 3 H, 1 Dek

### **Die heilige Hexe**

Ein Paracelsusspiel

### **Musik von Gottfried von Einem**

2 D, 3 H, 1 Dek

### **Die eiserne Wolke**

oder

### **Martina Luther**

### **Musik von Gottfried von Einem**

3 D, 5 H, Verw-Dek

### **Tanz am Strand**

Drehbuch

### **Die Mondhexe**

Fernsehspiel in 6 Teilen

**Die Entfaltung der Braut**

**Lebendige Steine**

**Scheinmensen**

**Gänger und Doppelgänger**

**Der Zwerg**

**Verhexung eines Planeten**

## **Michael Jacobs**



Foto: Verlag

### **Ehe, eher, am ehesten**

(Cheaters)

Lustspiel in 2 Akten

Deutsch von Wolfgang Spier

3 D, 3 H, Verw-Dek

### **Sam Peter Jackson**



© Phil Matthews

### **Öffentliches Eigentum**

(Public Property)

Stück in 2 Akten

Deutsch von Sam Peter Jackson

3 H, 3 Dek

### **Urs Jenny**



Foto: Verlag

### **Crash 3597 –**

### **Eine unerhörte Begebenheit**

Sieben Szenen

2 D, 2 H, 1 Dek

### **Charlotte Jones**



© Catherine Ashmore

### **Hummelflug**

(Humble Boy)

Schauspiel in 2 Akten

Deutsch von Wolf Christian Schröder

3 D, 3 H, 1 Dek

### **Gerhard Jussenhoven**



Foto: Edition Capella

### **Cyprienne oder**

### **Scheiden tut nicht weh**

Musikalische Komödie nach Sardou und Najac

**Buch und Songtexte von Curth Flatow**

6 D, 9 H (Doppelbesetzungen möglich), Verw-Dek

Musikalische Besetzung:

Von Klavier bis SO

**Gerhard Jussenhoven / Karl Wessler**



Foto: Edition Capella

**Gut Holz, Wilhelm!**

Musical

**Buch und Songtexte von Karl Wessler**

6 D, 16 H, Chor, Ballett

Musikalische Besetzung: Orchester

**Gerhard Jussenhoven /  
Ernst Nebhut / Axel Beyer**



© WDR



Foto: Verlag

**Venus auf Rädern**

Musikalische Komödie

**Buch von Ernst Nebhut**

**Bearbeitung von Axel Beyer**

2 D, 4 H, Verw-Dek

Musikalische Besetzung: Ad libitum

**Ivan Klíma**



Foto: Verlag

Deutsch von Gerhard  
und Alexandra Baumrucker

**Blitz und Donner**

(Hromobiti)

Einakter

2 D, 7 H, 1 Dek

**Ein Bräutigam für Marcella**

(Ženich pro Marcelu)

Einakter

1 D, 4 H, 1 Dek

**Doppelzimmer**

(Pokoj pro dva)

Einakter

2 D, 6 H, 1 Dek

**Die Geschworenen**

(Porota)

Schauspiel

1 D, 7 H, St, 1 Dek

## **Ivan Klíma**



Foto: Verlag

### **Klara und zwei Herren**

(Klára a dva páni)

Einakter

Deutsch von Gerhard und  
Alexandra Baumrucker

1 D, 1 H, 1 Dek

### **Konditorei Myriam**

(Cukrárna Myriam)

Einakter

Deutsch von Gerhard und  
Alexandra Baumrucker

3 D, 10 H, 1 Dek

### **Spiele**

(Hry)

Stück in zwei Akten

Deutsch von Gerhard und  
Alexandra Baumrucker

2 D, 6 H, 1 Dek

### **Ein Schloß**

(Zámek)

Schauspiel

Deutsch von Ehrenfried Pospisil \*

1 D, 8 H, 3 Dek oder Einheits-Dek

### **Der Meister**

(Mistr)

Stück in 2 Akten

Deutsch von Paul Kruntorad

2 D, 3 H, 1 Dek

## **Rainer Kohlmayer**



Foto: Verlag

### **Professor FAUST & Gretchen**

Deutsches Kammerspiel in 2 Teilen

3 D, 3 H, 1 Dek

## Howard Korder



Foto: Verlag

### **Junge Junge Junge**

(Boy's Life)

Komödie in 9 Szenen

Deutsch von Inge Greiffenhagen  
und Daniel Karasek

5 D, 4 H, Verw-Dek

### **Niemand versteht Spaß**

2 Stücke in einem Akt

Deutsch von Inge Greiffenhagen  
und Daniel Karasek

#### **Spaß**

(Fun)

10 Szenen

1 D, 5 H, 1 St, Verw-Dek

#### **Niemand**

(Nobody)

17 Szenen

2 D, 11 H, Verw-Dek

### **Im Lichtermeer**

(The Lights)

Stück in 15 Szenen

Deutsch von Daniel Karasek  
und Reinhard Palm

3 D, 8 H, Verw-Dek

## Eliam Kraiem



Foto: Verlag

### **Sechzehn Verletzte**

(Sixteen Wounded)

Stück in 2 Akten

Deutsch von Bernd Samland

2 D, 3 H, 1 Dek

## Larry Kramer

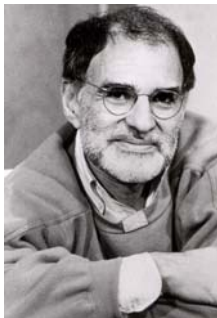


Foto: Martha Swope

### **The Normal Heart**

(The Normal Heart)

Stück in 2 Akten

Deutsch von Bernd Samland

1 D, 10 (13) H, Verw-Dek

### **Das Schicksal in mir**

(The Destiny of Me)

Stück in 3 Akten

Deutsch von Bernd Samland

2 D, 5 H, Verw-Dek

## **Anna Maria Krassnigg**

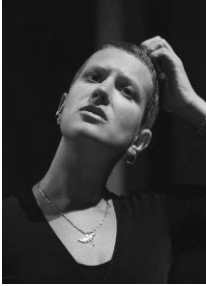


Foto: Verlag

### **FULL STUFF**

Theaterballade für 5 Männer  
in 11 Szenen mit 6 Songs  
5 H, Verw-Dek

### **Vincent - Torture the Artist**

Nach dem Roman von Joey Goebel  
In Zusammenarbeit mit dem Diogenes Verlag  
6 D, 8 H, Verw-Dek

### **Ich und Kaminski**

Nach dem Roman von Daniel Kehlmann  
In Zusammenarbeit mit dem Suhrkamp Verlag  
4 D, 5 H, Verw-Dek; Filmsequenzen 2 D, 5 H

### **Ruhm**

Nach dem Roman von Daniel Kehlmann  
In Zusammenarbeit mit dem Rowohlt Verlag  
3 D, 5 H, Verw-Dek

## **Käthe Kratz**



Foto: Verlag

### **Blut**

Stück in 3 Akten  
6 D, 6 H, 2 St, 1 Dek

### **Herzlich Willkommen**

Stück in 3 Akten  
1 D, 1 H, 1 Dek

## **Dieter Kühn**

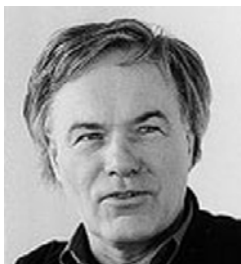


Foto: Verlag

### **Zur Hölle mit Mussolini**

Schwarze Komödie  
3 D, 8 H, 1 Dek

### **Manöver in Doorn**

Schwarze Komödie  
2 D, 8 H, 2 St, 1 Dek

### **Scheingefechte**

Komödie  
1 D, 9 H, 2 Dek

### **Im Zauberflug nach London**

Für Kinder ab acht Jahren  
3 D, 6 H, St, Verw-Dek

### **Dieter Kühn**

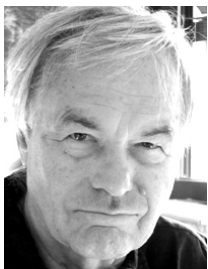


Foto: Verlag

#### **Verkappte Gegner**

Ein Alleingang  
1 H, 1 Dek

#### **Krieg, Krieg, Krieg!**

Szenisches Ritual  
2 D, 12 H (Doppelbesetzungen möglich), Verw-Dek

#### **Kein Denkmal für Graf Zeppelin**

Komödie  
5 D, 4 H, 1 Dek

### **Joanna Laurens**



© Adam Silverman

#### **Die Drei Vögel**

(The Three Birds)  
2 Akte, Prolog und Epilog  
Deutsche Fassung Kerstin Hensel  
2 D, 2 H, 1 K, Chorus, Verw-Dek

#### **Fünf Goldringe**

(Five Gold Rings)  
Stück in 19 Szenen  
Deutsch von Raphael Urweider  
2 D, 3 H, 1 Dek

#### **Armer Beck**

(Poor Beck)  
Stück in 19 Szenen  
Deutsch von Raphael Urweider  
2 D, 2 H, Verw-Dek

### **Mike Leigh**



© Nick Wall

#### **Abigails Party**

(Abigail's Party)  
Stück in 2 Akten  
Deutsch von Folke Braband  
3 D, 2 H, 1 Dek

**Leonid Leonow**



Foto: Historisch

**Schneesturm \***  
(Metel)  
Schauspiel in 4 Akten  
Deutsch von Ingeborg Gampert  
6 D, 9 H, St, 3 Dek

**David Levine / Miri Shimron**

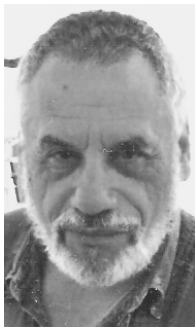


Foto: Privat



Foto: Privat

**Rezső**  
(Rezső)  
18 Szenen zum Rudolf Kastner Prozess  
Deutsch von Rachel Grünberger  
3 D, 14 H, 1 Pianist, 1 Dek

**Rainer Lewandowski**



Foto: Verlag

**Heute weder Hamlet**  
Ein Stück Theater  
1 H, 1 Dek

**Rainer Lewandowski /  
Dirk Schortemeier /  
Gerhard Jussenhoven**



Foto: Verlag



Foto: Edition Capella

**Befana und der Weihnachtsengel**  
Ein Abenteuer aus dem Schuhkarton  
Kinderstück von  
Rainer Lewandowski (Buch)  
Dirk Schortemeier (Liedtexte)  
Gerhard Jussenhoven (Musik)  
4 D, 2 H, St, Verw-Dek  
Musikalische Besetzung:  
Von Klavier bis Combo

**Charles Lewinsky**



©: Derek Vonk

**Ein ganz gewöhnlicher Jude**  
Monolog einer Abrechnung  
1 H, 1 Dek

**Einmal hast du Flügel**  
Stück in einem Akt  
2 H, 1 Dek

**Freunde, das Leben ist lebenswert**  
2 Overtüren, Arien, Chansons  
15 Szenen  
9 H, Verw-Dek  
Musikalische Besetzung: Von Klavier bis Orchester

**Der gute Doktor Guillotin**  
Schauspiel in 10 Szenen  
1 D, 6 H, Verw-Dek

**Tie Break**  
Komödie in 9 Bildern  
2 D, 2 H, 1 Dek

**Ein Heimspiel**  
Komödie in 8 Bildern  
1 D, 4 H, 1 Dek

**Die Besetzung**  
Ein Theater-Stück  
1 D, 1 H, 1 Dek

**Aufräumen, bitte!**  
Monolog  
**Musik von Markus Schönholzer**  
1 D, 1 Pianist, 1 Dek  
Musikalische Besetzung: Klavier

## Charles Lewinsky



Foto: Verlag

### **Die Groschenblattoper**

Komödie mit Musik

**Musik von Markus Schönholzer**

2 D, 3 H, 1 Dek

Musikalische Besetzung:

Von Klavier bis Combo

## Nell Leyshon



© Claire McNamee

### **Labet mich mit Äpfeln**

(Comfort Me With Apples)

Stück in 2 Akten

Deutsch von Bernd Samland

3 D, 2 H, 2 Dek

## Craig Lucas



Foto: Schauspielhaus Wien

### **Hemmungslos**

(Reckless)

31 Szenen

Deutsch von Bernd Samland

4 D, 3 H, Verw-Dek

## Doug Lucie



Foto: Verlag

### **Fortschritt**

(Progress)

Stück in 2 Akten

Deutsch von Helmar Harald Fischer

2 D, 6 H, 1 Dek

### **Im Trend**

(Fashion)

Stück in 2 Akten

Deutsch von Helmar Harald Fischer

3 D, 6 H, 1 Dek

### **Grace**

(Grace)

Stück in 8 Bildern

4 D, 4 H, 2 Dek

### **Ich dich auch**

(Love you, too)

Stück in 6 Szenen

Deutsch von Andreas Pegler

2 D, 2 H, 2 Dek

## David Mamet



© Brigitte Lacombe

David Mamet  
Deutsch von  
Bernd Samland

**Sexual Perversity in Chicago**  
(Sexual Perversity in Chicago)  
Stück in 33 Szenen  
Deutsch von Jörn van Dyck  
2 D, 2 H, 1 Dek

**Der Dichter und die Miete**  
(The Poet and the Rent)  
Stück für Kinder von Sieben bis Viertel nach Acht  
Deutsch von Jörn van Dyck  
3 D, 8 H, 1 Dek

**American Buffalo**  
(American Buffalo)  
Stück in 2 Akten  
Deutsch von Robert Schnorr  
3 H, 1 Dek

**Der Wassermotor**  
(The Water Engine)  
Eine amerikanische Fabel  
Stück in 2 Akten  
Deutsch von Jürgen Fischer  
2 D, 6 H, Verw-Dek

**Die Wälder**  
(The Woods)  
Stück in 3 Szenen  
Deutsch von Ralph Bridle  
1 D, 1 H, 1 Dek

**Prairie du Chien**  
(Prairie du chien)  
Stück in einem Akt  
Deutsch von Robert Schnorr  
6 H, 1 Dek

**Enten Variationen**  
(The Duck Variations)  
Stück in 14 Variationen  
2 H, 1 Dek

**Die Rache der Weltraum-Pandas  
oder  
Binky Rudich und die Zweiganguhr**  
(The Revenge of the Space Pandas or  
Binky Rudich and the Two-Speed Clock)  
Kinderstück in 8 Szenen  
1 D, 7 H, 3 K, St, Verw-Dek

**Leben im Theater**  
(A Life in the Theatre)  
Stück in 26 Szenen  
2 H, Verw-Dek

## David Mamet



© Brigitte Lacombe

Deutsch von  
Bernd Samland

### **Edmond**

(Edmond)  
23 Szenen  
3 D, 6 H, Verw-Dek

### **Hanglage Meerblick**

(Glengarry Glen Ross)  
Stück in 2 Akten  
7 H, 2 Dek

### **Der Schal**

(The Shawl)  
Stück in 4 Szenen  
1 D, 2 H, 1 Dek

### **Die Gunst der Stunde**

(Speed-the-Plow)  
Stück in 3 Akten  
1 D, 2 H, 2 Dek

### **Bobby Gould in der Hölle**

(Bobby Gould in Hell)  
Stück in einem Akt  
1 D, 3 H, 1 Dek

### **Oleanna**

Ein Machtspiel  
(Oleanna  
A Power Play)  
Stück in 3 Akten  
1 D, 1 H, 1 Dek

### **Das Kryptogramm**

(The Cryptogram)  
Stück in 3 Akten  
1 D, 1 H, 1 Junge, 1 Dek

### **Aus der alten Welt**

(The Old Neighborhood)  
Stück in 3 Teilen

#### **I. Das Verschwinden der Juden**

(The Disappearance of the Jews)

#### **II. Jolly**

(Jolly)

#### **III. Deeny**

(Deeny)

2 D, 3 H, Vew-Dek

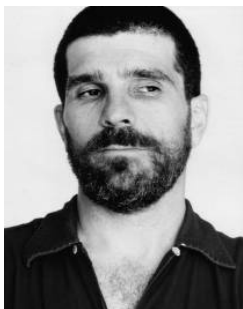
### **Die Schwestern von Boston**

(Boston Marriage)  
Stück in 2 Akten  
3 D, 1 Dek

### **Die Tragödie des Dr. Faustus**

(The Tragedy of Dr. Faustus)  
Stück in 2 Akten  
1 D, 3 H, 1 Junge, Verw-Dek

## David Mamet



© Brigitte Lacombe

Deutsch von  
Bernd Samland

### **Romanze**

(Romance)

Farce in 4 Szenen

7 H, Verw-Dek

### **November**

(November)

Farce in 3 Akten

1 D, 4 H, 1 Dek

### **Race**

(Race)

Stück in 3 Szenen

1 D, 3 H, 1 Dek

### **The Anarchist**

(In Vorbereitung)

2 D, 1 Dek

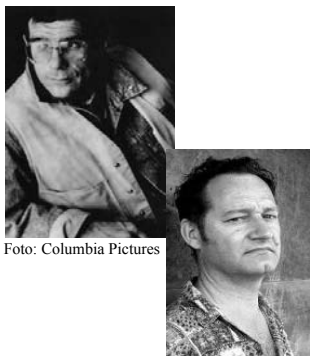


Foto: Columbia Pictures

© Steve Cummiskey

### **Haus der Spiele**

(House of Games)

Nach dem Film von David Mamet

Bühnenfassung von Richard Bean

2 D, 6 H, 1 Dek

## Patrick Marber



© Andrew Palmer

### **Poker**

(Dealer's Choice)

Stück in 3 Akten

Deutsch von Bernd Samland

6 H, 2 Dek

### **Hautnah**

(Closer)

Stück in 12 Szenen

Deutsch von Helmar Harald Fischer

2 D, 2 H, Verw-Dek

### **Howard Katz**

(Howard Katz)

Stück in 2 Akten

Deutsch von Gert Heidenreich

3 D, 5 H, 1 K, Verw-Dek

### **Don Juan in Soho**

(Don Juan in Soho)

Komödie in 5 Akten

Deutsch von Gert Heidenreich

3 D, 7 H, Verw-Dek

## Donald Margulies



© Susan Johann

### **Freunde zum Essen**

(Dinner with Friends)

Komödie in 2 Akten

Deutsch von Helmar Harald Fischer

2 D, 2 H, Verw-Dek

### **Brooklyn Boy**

(Brooklyn Boy)

Stück in 2 Akten

Deutsch von Bernd Samland

3 D, 4 H, Verw-Dek

### **Die Vernissage**

(Sight Unseen)

Stück in 2 Akten

Deutsch von Bernd Samland

2 D, 2 H, Verw-Dek

### **Zeitstillstand**

(Time Stands Still)

Stück in 2 Akten

Deutsch von Bernd Samland

2 D, 2 H, 1 Dek

## Pierre Carlet de Marivaux



Stich von Dequwauviller

Deutsch von  
Gerda Scheffel

### **Triumph der Liebe**

(Le triomphe de l'amour)

Komödie in 3 Akten

3 D, 4 H, 1 Dek

### **Das Spiel von Liebe und Zufall**

(Le jeu de l'amour et du hasard)

Komödie in 3 Akten

2 D, 4 H, 1 Dek

### **Verführbarkeit auf beiden Seiten**

(La double inconstance)

Komödie in 3 Akten

3 D, 4 H, St, 1 Dek

### **Falsche Geständnisse**

(Les fausses confidences)

Komödie in 3 Akten

3 D, 7 H, 1 Dek

### **Die Streitfrage**

(La dispute)

Komödie in 20 Szenen

5 D, 5 H, 1 Dek

### **Die falsche Zofe**

(La fausse suivante)

Komödie in 3 Akten

2 D, 4 H, 1 Dek

## Pierre Carlet de Marivaux



Gemälde von Michel Van Loo

Deutsch von  
Gerda Scheffel

**Der Überfall der Liebe**  
(La surprise de l'amour)  
Komödie in 3 Akten  
3 D, 4 H, 1 Dek

**Die Liebesprobe**  
(L'épreuve)  
Komödie in 22 Szenen  
3 D, 3 H, 1 Dek

**Die Kolonie**  
(La colonie)  
Komödie in einem Akt  
3 D, 4 H, St, 1 Dek

**Die Sklaveninsel**  
(L'île des esclaves)  
Komödie in einem Akt  
2 D, 3 H, St, 1 Dek

**Insel der Vernunft  
oder  
Die Zwergmenschen**  
(L'île de la raison  
ou Les petits hommes)  
Komödie in 3 Akten  
Prolog: 1 D, 4 H, 1 Dek  
Stück : 4 D, 11 H, 1 Dek

**Die Erbschaft**  
(Le legs)  
Komödie in einem Akt  
3 D, 3 H, 1 Dek

**Die Schule der Mütter**  
(L'école des mères)  
Stück in 19 Szenen  
3 D, 4 H, 1 Dek

**Der Verstand ist eine ausgezeichnete  
Brille, um den Wert der Dinge  
zu erkennen**  
Marivaux-Texte, ausgewählt und  
zusammengestellt von Gerda Scheffel

## Christopher Marlowe



Gemälde: Anonym

Deutsch von  
Wolfgang Swaczynna

### **Die unselige Herrschaft und der klägliche Tod Edwards des Zweiten, König von England – mit dem tragischen Sturz des stolzen Mortimer \***

(The Troublesome Raigne and Lamentable Death of Edward The Second, King of England: with the Tragicall Fall of Proud Mortimer)

Tragödie

2 D, 38 H, St, Verw-Dek

### **Die berühmte Tragödie von dem reichen Juden von Malta**

(The Famous Tragedy of the Rich Jew of Malta)

Tragödie

4 D, 23 H, St, Verw-Dek

### **Tamerlan der Große – Der erste Teil**

(Tamburlaine the Great – The First Part)

Tragödie

8 D, 27 H, St, Verw-Dek

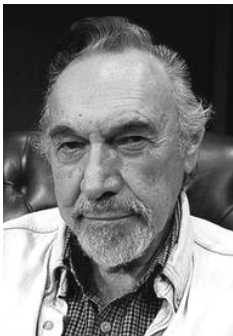
### **Tamerlan der Große – Der zweite Teil der blutigen Siege des mächtigen Tamerlan**

(Tamburlaine the Great – The Second Party of The Bloody Conquests of Mighty Tamburlaine)

Tragödie

2 D, 30 H, Verw-Dek

## Charles Marowitz



© Ian Armstrong

### **Sherlock Holmes' letzter Fall**

(Sherlock's Last Case)

Kriminalstück in 2 Akten

Deutsch von Frank-Thomas Mende

3 D, 2 H, 2 Dek

## Thomas Maul



Foto: Verlag

### **Die Nase des Rauchers**

Stück in 4 Szenen

1 D, 3 H, St, 1 Dek

### **Sarahs Rache**

Komödie in 20 Szenen

3 D, 4 H, 1 Dek

## Douglas Maxwell



Foto: doollee.com

### **Helmet**

(Helmet)

Fünf Level

Deutsch von Thomas Huber

2 H, 1 Dek

## Ivan Menchell



Foto: Verlag

### **Der Witwenclub**

(The Cemetery Club)

Komödie in 2 Akten

Deutsch von Karin Kersten

4 D, 1 H, Verw-Dek

## Dominik Meurer



Foto: Benedikt Meurer

### **Adam & Eva**

**Zwei Welten treffen aufeinander**

Komödie in 10 Bildern

1 D, 1 H, 2 Dek

### **Männer, Mütter und Moneten oder**

**Erben für Fortgeschrittene**

Komödie in 9 Szenen

6 D, 2 H, 1 Dek

## Molière



Stich: Anonym

Deutsch von  
Tankred Dorst

### **Der Geizige**

(L'avare)

Komödie in 14 Szenen

4 D, 10 H, 1 Dek

### **Der Bürger als Edelmann**

(Le bourgeois gentilhomme)

Ballettkomödie in 5 Akten

4 D, 13 H, St, 1 Dek

### **Der eingebildet Kranke**

(Le malade imaginaire)

Komödie in 3 Akten

3 D, 8 H, 1 K, 1 Dek

## Molière



Gemälde von Pierre Mignard

Deutsch von  
Wolfgang Swaczynna

Molière  
Deutsch von  
Rainer Kohlmayer

**Der eingebildet Kranke**  
(Le malade imaginaire)  
Komödie in 3 Akten  
Deutsch von Rainer Lewandowski  
und Berndt Renne  
3 D, 8 H, 1 K, 1 Dek

**George Dandin  
oder  
Der geschlagene Ehemann \***  
(George Dandin, ou Le mari confondu)  
Komödie in 3 Akten  
3 D, 5 H, 1 Dek

**Der Geizige \***  
(L'avare)  
Komödie in 5 Akten  
4 D, 10 H, 1 Dek

**Der Bürger als Edelmann \***  
(Le bourgeois gentilhomme)  
Ballettkomödie in 5 Akten  
4 D, 13 H, St, 1 Dek

**Die Gaunerstücke des Scapin \***  
(Les fourberies de Scapin)  
Komödie in 3 Akten  
3 D, 7 H, 1 Dek

**Der eingebildet Kranke \***  
(Le malade imaginaire)  
Komödie in 3 Akten  
3 D, 8 H, 1 K, 1 Dek

**Der Menschenfeind**  
(Le misanthrope)  
Komödie in 5 Akten  
3 D, 8 H, 1 Dek

**Die gelehrten Frauen**  
(Les femmes savantes)  
Komödie in 5 Akten  
5 D, 8 H, 1 Dek

**Tartuffe**  
(Tartuffe ou l'imposteur)  
Komödie in 5 Akten  
5 D, 7 H, 1 Dek

**Die Schule der Frauen**  
(L'école des femmes)  
Komödie in 5 Akten  
2 D, 7 H, 1 Dek

## Johnnie Mortimer / Brian Cooke



Foto: Verlag



Foto: Verlag

### **Zwiebeln und Butterplätzchen**

(When the Cats Away)

Kömodie in 2 Akten

Deutsch von Wolfgang Spier

4 D, 2 H, 1 Dek

### **Ich habe einen Pinguin geheiratet**

(Situation Comedy)

Kömodie in 2 Akten

Deutsch von Wolfgang Spier

3 D, 3 H, 1 Dek

## Roger Mortimer-Smith



Foto: Verlag

### **Ein dunkles Geheimnis**

(Guilty Secret)

Ein Thriller in 2 Akten

Deutsch von Inge Greiffenhagen

1 D, 3 H, Verw-Dek

## Itamar Moses



[www.capecodtheatreproject.org](http://www.capecodtheatreproject.org)

### **Mit Orgel und Degen**

(Bach at Leipzig)

Komödie in 2 Akten

Deutsch von Thomas Huber

6 H, 1 St, 1 Dek

## Simon Moss



Foto: Verlag

### **Der lustige Witwer**

(Nach der Fernsehserie

>Tom, Dick and Harriet<

von Johnnie Mortimer und Brian Cooke)

Komödie in 4 Bildern

Deutsch von Wolfgang Spier

4 D, 2 H, 1 Dek

### **Gregory Motton**



Foto: Verlag

**Der größte Diamant der Welt**  
(The World's Biggest Diamond)  
Stück in 10 Szenen  
Deutsch von Holger Teschke  
1 D, 1 H, Verw-Dek

### **Rona Munro**



© MacVern Etienne

**Starke Frauen**  
(Bold Girls)  
Stück in 4 Szenen  
Deutsch von Marlene Streeruwitz  
4 D, Verw-Dek

**Eisen**  
(Iron)  
Stück in 2 Akten  
Deutsch von Dieter Giesing  
und Maria Scheibelhofer  
3 D, 1 H, Verw-Dek

### **Colleen Murphy**



Foto: Verlag

**Herz schlägt Tod**  
(Beating Heart Cadaver)  
Stück in 12 Szenen  
Deutsch von Bernd Samland  
3 D, 2 H, 1 K, Verw-Dek

**Der Dezembermann**  
(The December Man – L'homme de décembre)  
Stück in 8 Szenen  
Deutsch von Bernd Samland  
1 D, 2 H, 1 Dek  
(Die Übersetzung wurde gefördert mit Mitteln  
des Canada Council for the Arts)

### **Gerald Murphy**



Foto: DM Prints

**Lieber weit weg**  
(Take Me Away)  
Stück in 4 Szenen  
Deutsch von Thomas Huber  
4 H, 1 Dek

**John Murray / Allen Boretz**



www.bard.org

www.bard.org

**Room Service  
oder  
Zitterpartie mit Zimmerkellner**  
(Room Service)  
Komödie in 3 Akten  
Deutsch von Helmar Harald Fischer  
2 D, 12 H, 1 Dek

**Peter Nichols**

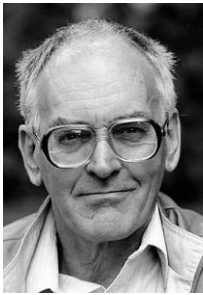


Foto: Verlag

**Passion Play**  
(Passion Play)  
Stück in 2 Akten  
Deutsch von Bettina Arlt  
4 D, 2 H, St, 1 Dek

**William Nicholson**

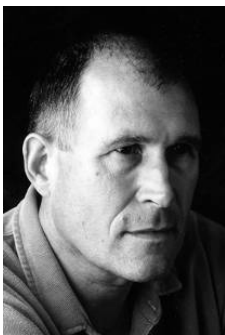


Foto: John Timbers

**Der Rückzug aus Moskau**  
(The Retreat From Moscow)  
Stück in 2 Akten  
Deutsch von Dorothee Asendorf  
1 D, 2 H, 1 Dek

**Edna O'Brien**



Foto: www.bbc.co.uk

**Ein Triptychon**  
(Triptych)  
Stück in 24 Szenen  
Deutsch von Michael Wachsmann  
3 D, 1 Dek

## John Osborne



Foto: Verlag

### **Blick zurück im Zorn**

(Look Back in Anger)

Stück in 3 Akten

Deutsch von Helmar Harald Fischer

2 D, 3 H, 1 Dek

### **Der Entertainer**

(The Entertainer)

13 Nummern

**Musik von John Addison**

Deutsch von Helmar Harald Fischer

2 D, 5 H, Verw-Dek

### **Epitaph for George Dillon**

Mitautor: Anthony Creighton

Stück in 3 Akten

4 D, 5 H, 1 Dek

### **The World of Paul Slickey**

Komödie mit Musik

12 D, 13 H (davon jeweils 6 Tänzer

und Tänzerinnen), Verw-Dek

### **Luther**

(Luther)

Stück in 3 Akten

Deutsch von Hermann Stiehl

1 D, 11 H, St, Verw-Dek

### **Under Plain Cover**

Stück in einem Akt

1 D, 3 H, St, 1 Dek

### **The Blood of the Bambergs**

Stück in 2 Akten

2 D, 8 H, St, 2 Dek

### **Richter in eigener Sache**

(Inadmissible Evidence)

Stück in 2 Akten

Deutsch von Günther Penzoldt

5 D, 3 H, 1 Dek

### **Ein Patriot für mich**

(A Patriot for Me)

Stück in 3 Akten

Deutsch von Maximilian Schell

4 D, 24 H, St, Verw-Dek

### **A Bond Honoured**

Stück in 2 Akten

3 D, 7 H, Verw-Dek

### **Time Present**

Stück in 2 Akten

5 D, 3 H, 1 Dek

## John Osborne



Foto: Verlag

### **The Hotel in Amsterdam**

Stück in 2 Akten  
4 D, 5 H, 1 Dek

### **Westlich von Suez**

(West of Suez)  
Stück in 2 Akten  
Deutsch von Karsten Schälke  
6 D, 10 H, St, 1 Dek

### **Henrik Ibsen's Hedda Gabler**

Stück in 4 Akten  
4 D, 3 H, 1 Dek

### **A Sense of Detachment**

Stück in 2 Akten  
3 D, 7 H, 1 Dek

### **A Place Calling Itself Rome**

Stück in 2 Akten  
3 D, 8-12 H, St, Verw-Dek

### **Mein alter Zigarrenstummel**

(The End of Me Old Cigar)  
Stück in 2 Akten  
Deutsch von Cilly Lutter  
7 D, 9 H, 1 Dek

### **Das Bildnis des Dorian Gray**

(The Picture of Dorian Gray)  
Eine moralische Unterhaltung nach  
dem Roman von Oscar Wilde  
Stück in 2 Akten  
Deutsch von Karsten Schälke  
5 D, 13 H, St, 2 Dek

### **Zusehn beim Einsturz**

(Watch it Come Down)  
Stück in 2 Akten  
Deutsch von Frank-Thomas Mende  
3 D, 5 H, 1 Dek

### **Déjàvu**

(Déjàvu)  
Stück in 3 Akten  
Deutsch von Helmar Harald Fischer  
2 D, 3 H, 1 Dek

### **The Devil Inside Him**

Stück in 3 Akten  
3 D, 5 H, 1 Dek

### **Personal Enemy**

(Personal Enemy)  
Stück in 3 Akten  
3 D, 6 H, 1 Dek

## Alexander N. Ostrowskij



Gemälde von Wassili G. Perow

### **Die Ziehtochter**

(Wospitanniza)

Drama in 4 Akten

Deutsch von Wolf Christian Schröder

5 D, 4 H, St, 3 Dek

### **Die Waldspelunke**

(Na bojkom mestje)

Komödie in 3 Akten

Deutsch von Wolf Christian Schröder

Mitarbeit Victoria Königs-Lokasso

2 D, 9 H, 2 Dek

### **Geldgeschichten**

(Beschennyje djengi)

Komödie in 5 Akten

Deutsch von Wolf Christian Schröder

2 D, 9 H, St, 4 Dek

### **Der Wald**

(Les)

Komödie in 5 Akten

Deutsch von Wolf Christian Schröder

3 D, 9 H, St, Verw-Dek

### **Wölfe und Schafe**

(Wolki i owzy)

Komödie in 5 Akten

Deutsch von Wolf Christian Schröder

Mitarbeit Victoria Königs-Lokasso

4 D, 13 H, St, 4 Dek

### **Ein Glückstag \***

(Sschtasliwi den)

Komödie in 3 Akten

Deutsch von Ingeborg Gampert

4 D, 7 H, 1 Dek

### **Geld und Glück \***

(Nje bylo nje groscha, da wdrug altyn)

(Erst kein Groschen - nun ein Taler)

Komödie in 5 Akten

Deutsch von Ingeborg Gampert

5 D, 7 H, 1 Dek

## Julia Pascal



Foto: Verlag

### **Mitten durch Jerusalem**

(Crossing Jerusalem)

Stück in 7 Szenen

Deutsch von Thomas Huber

3 D, 5 H, Verw-Dek

## **Fiona Peek**



Foto: Verlag

### **Salz**

(Salt)

Stück in 4 Szenen mit einem Epilog

Deutsch von Michèle Anderle

2 D, 2 H, Verw-Dek

## **Christophe Pellet**



Foto: Verlag

### **Das Giraffenkind**

(Le garçon girafe)

Trilogie

Deutsch von Reinhard Palm

3 D, 8 H, Verw-Dek

#### **Wieder ein Jahr umsonst**

(Encore une année pour rien)

2 D, 3 H, Verw-Dek

#### **Der Schmerzpunkt**

(Là où ça fait mal)

2 D, 2 H, 1 Junge, Verw-Dek

#### **Das Giraffenkind**

(Le garçon girafe)

3 D, 4 H, Verw-Dek

### **Zart besaitet**

(En délicatesse)

3 Tage, 19 Szenen

Deutsch von Reinhard Palm

2 D, 3 H, Verw-Dek

## **Joe Penhall**



[www.britishtheatreguide.info](http://www.britishtheatreguide.info)

### **Blau / Orange**

(Blue / Orange)

Stück in 3 Akten

Deutsch von Wolf Christian Schröder

3 H, 1 Dek

### **Landschaft mit Waffe**

(Landscape with Weapon)

Stück in 3 Akten

Deutsch von Wolf Christian Schröder

1 D, 3 H, 2 Dek

**Arthur Wing Pinero**



Gemälde von J. Mordecai

**Von Amts Wegen**

(The Magistrate)

Farce in 3 Akten

Deutsch von Gisela und Gert Heidenreich

4 D, 12 H, 3 Dek

**Anna Poloni**



Foto: [www.momentfang.at](http://www.momentfang.at)

**Camera Clara**

oder

**Wie man leben muss**

Stück in 3 Akten

2 D, 3 H, 1 Dek

**Nina Raine**



© Jack Ladenburg

**Sippschaft**

(Tribes)

Stück in 9 Szenen

Deutsch von Thomas Huber

3 D, 3 H, 1 Dek

**Roger van Ransbeek**



Foto: Staatstheater Braunschweig

**The Beatles Forever \***

11 Bilder

Deutsch von Wilfried Henne

1 D, 1 H, 1 Dek

**Samson Raphaelson**



Foto: Verlag

**Erst die Jugend, dann das Vergnügen**

(Accent on Youth)

Komödie in 3 Akten

Deutsch von Wolfgang Spier

3 D, 6 H, 1 Dek

**Doris Reckewell**



© Erika Feinschild

**Lebensfrei**

Stück in 13 Szenen

1 D, 1 H, 1 St, 1 Dek

**Viktor Rosow**



Foto: Landesbühne Hannover

**Der Spaßmacher \***

(Satejnik)

Schauspiel in 2 Akten

Deutsch von Ingeborg Gampert

3 D, 4 H, 2 Dek

### **Mark Rosowskij**



www.peoples.ru

### **Geschichte eines Pferdes \***

(Istorija loschadi)

Ein Stück nach der Erzählung "Cholstomer"

(Der Leinwandmesser) von Leo N.Tolstoj

mit Texten von J.Rjaschenzjew

und Musik von M.Rosowskij und S.Wetkin

Deutsch von Ingeborg Gampert

1 D, 7 H, kleiner Chor (Schauspieler), Verw-Dek

### **Michail Rostschin**



Foto: Anonym

### **Valentin und Valentina \***

(Valentin i Valentina)

Eine Geschichte von heute

in 2 Teilen mit einem Prolog

Deutsch von Ingeborg Gampert

10 D, 5 H, Verw-Dek

### **Andreas Schmidt / Luci van Org**



Foto: www.morgenpost.de

Foto: Theater am Kurfürstendamm

### **Die Sieben Todsünden oder**

### **Die Hochzeit der Wetterfee**

Komödie

7 D, 1 Dek

### **Andreas Schmidt**



Foto: Theater am Kurfürstendamm

### **Zebamütter**

25 Szenen

4 D, Verw-Dek

## Rolf Schneider



Foto: Verlag



Foto: Verlag

### **Dieb und König**

Komödie in 16 Bildern  
4 D, 19 H, Verw-Dek

### **Prozeß in Nürnberg**

Dokumentarstück  
1 D, 19 H, 1 Dek

### **Octavius und Kleopatra**

Komödie in einem Akt  
6 D, 1 H, St, 1 Dek

### **Die Heiligung Johannas**

Komödie in einem Akt  
7 D, 4 H, 1 Dek

### **Die beiden Nachtwandler oder**

### **Das Notwendige und das Überflüssige**

Posse mit Gesang in 6 Bildern  
nach Johann Nepomuk Nestroy  
5 D, 17 H, St, 4 Dek

### **Der alte Mann mit der jungen Frau**

Volksstück mit Gesang in 9 Bildern  
nach Johann Nepomuk Nestroy  
5 D, 14 H, St, Verw-Dek

### **Castruchos Aufstieg**

(La famosa comedia del galán Castrucho)  
Komödie in 5 Teilen nach Lope de Vega  
Deutsche Fassung nach einer  
Interlinearübersetzung von Frank Koten  
3 D, 11 H, St, Verw-Dek

### **Die Mainzer Republik**

28 Szenen  
4 D, 15 H, St, Verw-Dek

### **Sommer in Nohant**

Stück in 9 Szenen  
1 D, 1 H, 1 Dek

### **Kur in Marienbad**

Ein Briefwechsel zwischen Maria Szymanowska  
und Friedrich von Gentz über Goethe  
1 D, 1 H, 1 Dek

### **Lear, König**

Bearbeitung von William Shakespeares King Lear  
3 D, 17 H, St, Verw-Dek

### **Der Fall des Hauses Plantagenet**

36 Szenen nach William Shakespeare  
2 D, 14 H, Verw-Dek

## Rolf Schneider



© Isolde Ohlbaum

### **Bewerbungen**

Komödie in 27 Szenen  
1 H, 1 Dek

### **Hoffmanns Erzählungen**

Oper für Kinder  
Musik von Jacques Offenbach  
3 D, 9 H, St, Verw-Dek

### **Mein Bruder**

Die Correspondence zwischen  
Heinrich und Thomas Mann  
2 H, 1 Dek

### **Die Juden von Paris**

Heinrich Heine und Ludwig Börne  
1 D, 3 H, Verw-Dek

### **Einzug ins Schloß**

Komödie  
6 D, 18 H, St, 2 Dek

### **Nach der Liebelei**

Stück in 3 Szenen  
1 D, 1 H, 1 Dek

### **Feuer an bloßer Haut**

Franz Kafka und Milena Jesenská  
Ein Briefwechsel  
1 D, 1 H, 1 Dek

### **Ich, Gräfin Larisch oder**

**Die Wahrheit über Mayerling**  
Eine Ansprache in zwei Abschnitten  
1 D, 1 Dek

### **Besuch in Mechtshausen oder**

**Herstellung eines Bildes**  
Wilhelm Busch – Eine Komödie  
2 D, 2 H, 1 Dek

## Dirk Schortemeier



Foto: Verlag

### **Wir sind wieder wer!**

Eine Re-vue der 50er Jahre  
4 D, 4 H, Verw-Dek  
Musikalische Besetzung:  
Von Klavier bis Combo

### **Käfer-Revue**

4 D, 4 H, Verw-Dek  
Musikalische Besetzung:  
Klavier und Schlagzeug

## Dirk Schortemeier



Foto: Edition Capella

### **"...und es bricht das Herz im Takt"**

Europa - Amerika - und zurück  
in den Tagebüchern von Ralph Benatzky  
4 D, 4 H, Verw-Dek  
Musikalische Besetzung:  
Von Klavier bis SO

### **Schneewittchen auf der Erbse**

Eine musikalische Märchenstunde  
1 D, 1 H, 1 Pianist, Verw-Dek  
Musikalische Besetzung: Klavier

## Wolf Christian Schröder



Foto: Verlag

### **Saurier**

Stück in 8 Szenen  
1 D, 5 H, 2 Dek

### **Salamander**

Stück in 8 Szenen  
1 D, 4 H, 3 Dek

### **Phönix**

Stück in 8 Szenen  
2 D, 4 H, 1 Dek

### **Hechinger**

Komödie in 3 Akten und 1 Epilog  
7 D, 4 H, Verw-Dek

### **Betrüger**

Stück in 10 Bildern  
2 D, 3 H, Verw-Dek

### **Dein Hund – Dein Mönch**

Briefwechsel zwischen  
Anton Tschechow und Olga Knipper  
1 D, 1 H, 1 Dek

## Michael Seyfried



Foto: Verlag

### **Sauber Träumen**

Ein Stück für Eltern,  
aber nicht nur  
1 H, 1 Dek

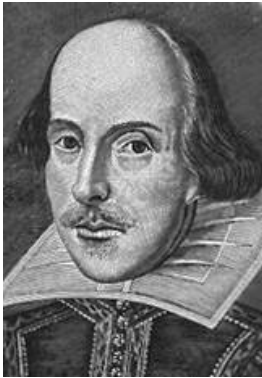
### **Reinschlagen**

Monologstück für Jugendliche,  
aber nicht nur  
1 H, 1 Dek

### **Frank N. Stein oder**

**Die Erschaffung der wahren Liebe**  
Stück in 11 Bildern  
5 D, 7 H, Verw-Dek

## William Shakespeare



Stich: Anonym

Deutsch von  
Wolfgang Swaczynna

### **Heinrich der Sechste**

(Henry the Sixth)

I. Teil: 3 D, 35 H, Verw-Dek

II. Teil: 3 D, 42 H, Verw-Dek

III. Teil: 3 D, 36 H, Verw-Dek

### **Die Komödie der Irrungen\***

(The Comedie of Errors)

5 D, 14 (12) H, St, Verw-Dek

### **Die Zähmung der Widerspenstigen\***

(The Taming of the Shrew)

4 D, 23 H, St, Verw-Dek

### **König Richard der Dritte\***

Die Tragödie von König Richard dem Dritten

Mit der Landung des Grafen Richmond und der Schlacht bei Bosworth Field

(The Tragedy of King Richard the Third: with the Landing of Earle Richmond, and the Battell at Bosworth Field)

5 D, 48 H, St, Verw-Dek

### **Titus Andronicus**

Die höchst jammervolle römische Tragödie von Titus Andronicus

(The most Lamentable Romaine Tragedie of Titus Andronicus)

3 D, 19 H, St, Verw-Dek

### **Die zwei Freunde aus Verona\***

(The Two Gentlemen of Verona)

4 D, 14 H, St, Verw-Dek

### **Der Liebe Lust und Last**

(A pleasant conceited Comedie called, Loues labours lost)

6 D, 14 H, St, Verw-Dek

### **Der Kaufmann von Venedig\***

(The most excellent Historie of the Merchant of Venice)

3 D, 16 H, St, Verw-Dek

### **Ein Sommernachtstraum\***

Ein Mittsommernachtstraum

(A Midsommer Nights Dreame)

4 D, 17 H, St, Verw-Dek

### **König Johann, sein Leben und Tod**

(The Life and Death of King Iohn)

4 D, 23 H, St, Verw-Dek

### **König Richard der Zweite\***

Die Tragödie von König Richard dem Zweiten

(The Tragedie of King Richard the Second)

3 D, 26 H, St, Verw-Dek

## William Shakespeare



Gemälde von John Taylor

Deutsch von  
Wolfgang Swaczynna

### **Romeo und Julia\***

Die Tragödie von Romeo und Julia  
(The Most Excellent and Lamentable Tragedie of  
Romeo and Juliet)  
4 D, 25 H, St, Verw-Dek

### **Heinrich der Vierte**

Die Historie von Heinrich dem Vierten  
(The Historie of Henry the Fourth)  
Teil I.: 3 D, 27 H, St  
Teil II.: 4 D, 45 H, Verw-Dek  
Fassung für einen Abend von  
Eva Walch und Susanne Thelemann

### **Viel Lärm um nichts\***

(Much Adoe About Nothing)  
4 D, 16 H, St, Verw-Dek

### **Heinrich der Fünfte**

Aus dem Leben Heinrichs des Fünften  
(The Life of Henry the Fifth)  
(Nach der Folio von 1623 –  
unter Benutzung der Quarto von 1600)  
4 D, 38 H, St, Verw-Dek

### **Sir John Falstaff und Die Lustigen Frauen von Windsor**

(Syr Iohn Falstaffe, and  
The Merry Wives of Windsor)  
(Nach der Folio von 1623 -  
unter Benutzung der Quarto von 1602)  
4 D, 17 H, 1 K, Verw-Dek

### **Julius Caesar\***

Die Tragödie von Julius Caesar  
(The Tragedie of Ivlivs Caesar)  
2 D, 25 H, St, Verw-Dek

### **Wie es euch gefällt\***

(As You Like It)  
4 D, 16 H, St, Verw-Dek

### **Hamlet\***

Die tragische Geschichte von Hamlet, Prinz von Dänemark  
(The Tragicall Historie of Hamlet, Prince of Denmarke)  
2 D, 25 H, St, Verw-Dek  
Hierzu: **Textkritische Erläuterungen**

### **Troilus und Cressida\***

Die Geschichte von Troilus und Cressida  
(The History of Troylus and Cressida)  
4 D, 24 H, St, Verw-Dek

### **Was ihr wollt\***

(Twelفة Night, or What You Will)  
3 D, 14 H, St, Verw-Dek

## William Shakespeare



Gemälde: Anonym

Deutsch von  
Wolfgang Swaczynna

### **Ende gut, alles gut**

(All's Well that Ends Well)

5 D, 11 H, St, Verw-Dek

### **Othello\***

Die Tragödie von Othello, dem Mohr von Venedig

(The Tragedie of Othello, the Moore of Venice)

3 D, 19 H, St, Verw-Dek

### **Maß für Maß\***

(Measure for Measure)

5 D, 18 H, St, Verw-Dek

### **König Lear**

Chronik vom König Lear

(The Chronicle Historie of the Life and Death of King Lear  
and his Three Daughters)

3 D, 21 H, St, Verw-Dek \*

### **Macbeth\***

Die Tragödie von Macbeth

(The Tragedie of Macbeth)

6 D, 26 H, Verw-Dek

### **Antonius und Kleopatra\***

Die Tragödie von Antonius und Kleopatra

(The Tragedie of Anthonie and Cleopatra)

4 D, 31 H, St, Verw-Dek

### **Coriolanus**

Die Tragödie von Coriolanus

(The Tragedie of Coriolanus)

3 D, 14 H, 1 K, St, Verw-Dek

### **Timon von Athen**

Das Leben des Timon von Athen

(The Life of Timon of Athens)

2 D, 28 H, St, Verw-Dek

### **Perikles**

Das Spiel von Perikles, Fürst von Tyrus

(The Play of Pericles, Prince of Tyre)

7 D, 16 H, St, Verw-Dek

### **Kymbelin**

Die tragische Geschichte von Kymbelin

(The Tragedie of Cymbeline)

3 D, 15 H, St, Verw-Dek

### **Das Wintermärchen\***

(The Winter's Tale)

8 D, 22 H, St, Verw-Dek

### **Der Sturm\***

(The Tempest)

1 D, 13 H, St, Verw-Dek

## William Shakespeare



Gemälde: Anonym

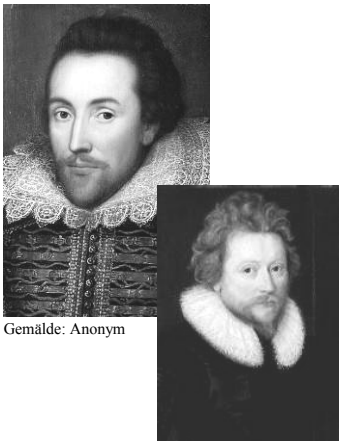
### **König Heinrich der Achte**

Die ruhmreiche Geschichte vom Leben König  
Heinrichs des Achten oder Alles ist wahr  
(The Famous History of the Life of Henry the Eight  
Or All is True)

Deutsch von Wolfgang Swaczynna

4 D, 30 H, Verw-Dek

## William Shakespeare / John Fletcher



Gemälde: Anonym

Gemälde: Anonym

### **Die zwei noblen Vettern**

(The Two Noble Kinsmen)

Deutsch von Wolfgang Swaczynna

6 D, 19H, St, Verw-Dek

## William Shakespeare und Andere

### **Aufstieg und Fall des Thomas More**

(The Rise and Fall of Thomas More)

Deutsch von Wolfgang Swaczynna

6 D, 25 H, St, Verw-Dek

## Martin Sherman



Foto: Verlag

### **Rose**

(Rose)

Monolog in 2 Akten

Deutsch von Inka M. Paul

1 D, 1 Dek

### **Penelope Skinner**



© Manuel Harlan

### **Eigengrau**

(eigengrau)

Komödie in 19 Szenen

Deutsch von Julian van Daal

2 D, 2 H, Verw-Dek

### **Michail Sostschenko**



www.pneoples.ru

### **Aktentaschen \***

(Parasinowoje portfel)

Komödie in 3 Akten

Deutsch von Ingeborg Gampert

5 D, 10 H, 1 K, 3 Dek

### **Wolfgang Spier / Pit Fischer**

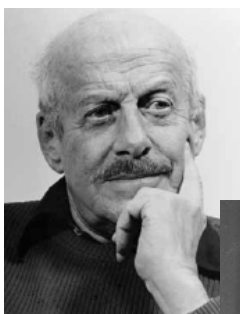


Foto: Verlag



Foto: Verlag

### **Frühstück bei Riffi**

Kriminalkomödie in 6 Szenen

3 D, 3 H, 1 Dek

## Tom Stoppard



© Holger André

**Rosenkranz und Guldennstern sind tot**  
(Rosencrantz and Guildenstern are Dead)  
Stück in 3 Akten  
Deutsch von Hanno Lunin  
2 D, 9 H, Verw-Dek

**Separatfrieden**  
(A Separate Peace)  
Stück in einem Akt  
Deutsch von Wolf Christian Schröder  
4 D, 1 H, 1 Dek

**Der Spleen des George Riley**  
(Enter a Free Man)  
Stück in 2 Akten  
Deutsch von Gustav Frank  
4 D, 4 H, 1 Dek

**Der wahre Inspektor Hound**  
(The Real Inspector Hound)  
Stück in einem Akt  
Deutsch von Hanno Lunin  
3 D, 5 H, 2 Dek

**Alberts Brücke**  
(Albert's Bridge)  
Stück in 22 Szenen  
Deutsch von Hanno Lunin  
2 D, 10 H, Verw-Dek

**Magritte**  
(After Magritte)  
Stück in einem Akt  
Deutsch von Hanno Lunin  
2 D, 3 H, 1 Dek

**Akrobaten**  
(Jumpers)  
Stück in 2 Akten mit Coda  
Deutsch von Hilde Spiel  
2 D, 7 H, Nebenrollen, Verw-Dek

**Travesties**  
(Travesties)  
Stück in 2 Akten  
Deutsch von Hilde Spiel  
3 D, 5 H, 2 Dek

**Schmutzige Wäsche**  
(Dirty Linen)  
2 D, 8 H, 1 Dek  
**Neu-Fund-Land**  
(Newfoundland)  
2 H, 1 Dek  
Zwei Einakter  
Deutsch von Hilde Spiel



© Richard Milderhall



© Holger André

## Tom Stoppard



© Richard Mildenhall



© Leonard Zabler

### **Ein guter Hund darf fressen**

(Every Good Boy Deserves Favour)

Ein Stück für Schauspieler und Orchester

**Musik von André Previn**

Deutsch von Hilde Spiel

1 D, 4 H, 1 Junge, Orchester, Verw-Dek

### **Der Fünfzehn Minuten Hamlet**

(The Fifteen Minute Hamlet)

Einakter

Deutsch von Wolfgang Swaczynna

2 D, 4 H, 1 Dek

### **Tag und Nacht**

(Night and Day)

Komödie in 2 Akten

Deutsch von Hilde Spiel

1 D, 7 H, 1 Dek

### **Dogg's Hamlet,**

**Cahoot's Macbeth**

Zwei Einakter

4 D, 18 H (Doppelbesetzungen möglich), 1 Dek

5 D, 14 H (Doppelbes. mögl. bis zu 2 D, 3 H), 1 Dek

### **On the Razzle**

Stück in 2 Akten

(Nach Nestroy

"Einen Jux will er sich machen")

6 D, 8 H, St, Verw-Dek

### **Das einzig Wahre**

(The Real Thing)

Stück in 2 Akten

Deutsch von Hilde Spiel

3 D, 4 H, Verw-Dek

### **Rauhe See**

(Rough Crossing)

Komödie mit Musik in 2 Akten

Frei nach Molnárs >Spiel im Schloß<

**Musik von André Previn**

Deutsch von Frank Günther

1 D, 5 H, 1 Dek

### **Hapgood**

(Hapgood)

Spionagethriller in 2 Akten

Deutsch von Frank Günther

1 D, 8 H, Verw-Dek

## Tom Stoppard



© Amie Stamp

### **Künstler, eine Treppe hinabgehend**

(Artist Descending a Staircase)

Stück in 11 Szenen

Deutsch von Frank Günther

1 D, 6 H, Verw-Dek

### **Arkadien**

(Arcadia)

Komödie in 2 Akten

Deutsch von Frank Günther

4 D, 8 H, 1 Dek

### **Die Erfindung der Liebe**

(The Invention of Love)

Stück in 2 Akten

Deutsch von Frank Günther

1 D, 12 (22) H, Verw-Dek

### **Die Küste Utopias**

(The Coast of Utopia)

Trilogie

#### **Aufbruch**

(Voyage)

2 Akte

#### **Schiffbruch**

(Shipwreck)

2 Akte

#### **Bergung**

(Salvage)

2 Akte

Deutsch von Wolf Christian Schröder

12 D, 27 H, 5 K (Doppelbes.mögl.), Verw-Dek

### **Rock 'n' Roll**

(Rock 'n' Roll)

Stück in 2 Akten

Deutsch von Helmar Harald Fischer und Bernd Samland

9 D, 11 H (Doppelbesetzungen vorgesehen,  
spielbar mit 12 Schauspielern), Verw-Dek

## August Strindberg



Foto: Historisch

### **Die Gespenstersonate**

(Spöksonaten)

Schauspiel in 3 Akten

Deutsch von Michael Eberth

6 D, 8 H, 3 Dek

### Alexander W. Suchowo-Kobylin



Foto: Historisch

**Tarelkins Tod \***  
(Smert Tarelkina)  
Farce in 3 Akten  
Deutsch von Ingeborg Gampert  
1 D, 13 H, 2 Dek

### Joe Sutton



Foto: Verlag

**Komplize**  
(Complicit)  
Stück in 2 Akten  
Deutsch von Klaus Chatten  
1 D, 2 H, Verw-Dek

### J. M. Synge



Foto: www.nndb.com

**Das Wunderwasser**  
(The Well of the Saints)  
Stück in 3 Akten  
Deutsch von Wolf Christian Schröder  
3 D, 5 H, St, 2 Dek

**Des Kesselflickers Hochzeit**  
(The Tinker's Wedding)  
Stück in 2 Akten  
Deutsch von Wolf Christian Schröder  
2 D, 2 H, 1 Dek

### Steve Thompson



Foto: Verlag

**Schlagzeilen**  
(Damages)  
Stück in 2 Akten  
Deutsch von Sabine Zaplin  
1 D, 3 H, 1 Dek

## Ben Travers

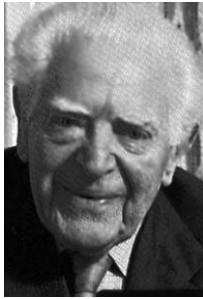


Foto: Verlag

Deutsch von  
Helmar Harald Fischer

### **Kuckucksei**

(A Cuckoo in the Nest)

Farce in 3 Akten

6 D, 6 H, St, 3 Dek

### **Teufelsley**

(Rookery Nook)

Farce in 3 Akten

6 D, 5 H, 1 Dek

### **Spuk**

(Thark)

Farce in 3 Akten

5 D, 6 H, 3 Dek

### **Klunker**

(Plunder)

Farce in 3 Akten

7 D, 11 H, St, 5 Dek

### **Spätzündung**

(The Bed Before Yesterday)

Farce in 2 Akten

4 D, 4 H, 1 Dek

## Gero Troike



Foto: Verlag

### **Dolgensee, ein Naturalist**

Stück in einem Akt

3 D, 6 H, 1 K, Verw-Dek

### **Hochwasser**

**Zwei Koffer im Keller**

2 Schauspieler, 1 Dek

Auch Libretto der gleichnamigen Oper  
von Johannes Harneit

### **Abends am Fluss**

6 Schauspieler, Verw-Dek

Auch Libretto der gleichnamigen Oper  
von Johannes Harneit

## Anton P. Tschechow



Foto: Historisch

### **Iwanow**

(Iwanow)

Drama in 4 Akten

Deutsch von Wolf Christian Schröder

5 D, 9 H, St, 4 Dek

### **Die Möwe**

(Tschajka)

Komödie in 4 Akten

Deutsch von Wolf Christian Schröder

5 D, 7 H, 4 Dek

## Anton P. Tschechow



Foto: Historisch

Deutsch von  
Wolf Christian Schröder

### **Onkel Wanja**

(Djadja Wanja)

Szenen aus dem Landleben in 4 Akten

4 D, 5 H, 4 Dek

### **Drei Schwestern**

(Tri sestry)

Drama in 4 Akten

5 D, 9 H, St, 3 Dek

### **Der Kirschgarten**

(Wischnjowyj sad)

Komödie in 4 Akten

5 D, 9 H, St, 3 Dek

### **Dein Hund – Dein Mönch**

Briefwechsel zwischen

Anton Tschechow und Olga Knipper

1 D, 1 H, 1 Dek

### **Platonow**

(Platonov)

„Stück ohne Titel“

(P'esa bez nazvanija)

Stück in 4 Akten und 5 Bildern

5 D, 15 H, St, 5 Dek

## Iwan S. Turgenjew

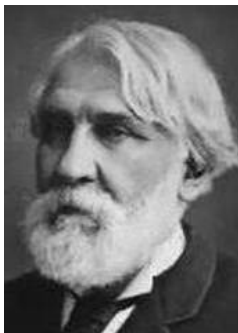


Foto: Historisch

Deutsch von  
Ingeborg Gampert

### **Eine Frau aus der Provinz \***

(Provincialka)

Komödie in einem Akt

2 D, 5 H, 1 Dek

### **Gespräch auf der großen Straße \***

(Rasgowor na bolschoj doroge)

Szene

3 H, 1 Dek

### **Gnadenbrot \***

(Nachlebnik)

Stück in 2 Akten

3 D, 9 H, 2 Dek

### **Kein Geld \***

(Bes deneg)

Szenen aus dem Leben

eines jungen Adligen in Petersburg

1 D, 10 H, 1 Dek

### **Ein Monat auf dem Lande \***

(Mesiaz w derewnje)

Komödie in 5 Akten

5 D, 7 H, 1 K, 3 Dek

## Stefan Vögel



Foto: Verlag

### **Global Player**

Komödie in 3 Akten  
2-3 D, 6-7 H, 2 Dek  
(Eingeschränkte Rechte)

### **Süßer die Glocken**

Komödie in 3 Akten  
4 D, 5 H, 1 Dek  
(Eingeschränkte Rechte)

### **Die süßesten Früchte**

Komödie in 3 Akten  
2 D, 2 H, 1 Dek  
(Eingeschränkte Rechte)

### **Ritter Ludwig**

Komödie in 2 Akten  
3 D, 3 H, 1 Dek  
(Eingeschränkte Rechte)

### **Solo**

Ein Ein-Mann-Stück  
1 H, 1 Dek

### **Alles für Mama**

Komödie in 3 Akten  
1 D, 4 H, 1 Dek

## Dirk Waanders



Foto: [www.schauspielbuehnen.de](http://www.schauspielbuehnen.de)

### **Als ob sie schliefen**

Stück in 4 Akten  
3 D, 6 H, 1 Dek

### **Der Tag, an dem Paul Auster krank war**

Stück in 2 Akten  
2 D, 2 H, 1 Dek

### **Das Stigma**

Stück in 2 Akten  
6 D, 5 H, 1 Dek

### **Reif für die Insel**

Komödie in 6 Szenen  
2 D, 2 H, Verw-Dek

## Sabine Wagner



© Benno Kraehahn

### **Tilly – Ewig die Lulu**

Stück in einem Akt

1 D, 1 H, 1 Dek

## Alexander Wampilow



Foto: Anonym

### **Entenjagd \***

(Utinaja ochota)

Stück in 3 Akten

4 D, 5 H, 1 Junge, 1 Dek

### **Das Staatsexamen \* oder**

**Abschied im Juni**

(Proschanje w Iune)

Schauspiel in 3 Akten

6 D, 10 H, Verw-Dek

Deutsch von  
Ingeborg Gampert

## Arnold Wesker



Foto: Verlag

### **Die Küche**

(The Kitchen)

Stück in 2 Teilen

Deutsch von Erich Fried und Maja Zade

12 D, 17 H, 1 Dek

Neufassung

### **Hühnersuppe mit Graupen**

(Chicken Soup with Barley)

Stück in 3 Akten

Deutsch von Willy H.Thiem

4 D, 6 H, 3 Dek

### **Tag für Tag**

(Roots)

Stück in 3 Akten

Deutsch von Willy H.Thiem

4 D, 5 H, 3 Dek

### **Nächstes Jahr in Jerusalem**

(I'm Talking About Jerusalem)

Stück in 3 Akten

Deutsch von Pinkas Braun

5 D, 5 H, 1 Dek

## Arnold Wesker



Foto: TRIBÜNE/Wolfgang Kind



Foto: Verlag

### **Chips with Everything**

Stück in 2 Akten

19 H, 8 Dek

### **Their Very Own and Golden City**

Stück in 2 Akten

3 D, 13 H, St, Verw-Dek

### **Vier Jahreszeiten**

(The Four Seasons)

Stück in einem Akt

Deutsch von Maja Zade

(In Vorbereitung)

1 D, 1 H, Verw-Dek

Neufassung

### **Die Freunde**

(The Friends)

Stück in 2 Akten

Deutsch von Ingrid und Yaak Karsunke

3 D, 4 H, 1 Dek

### **Die Alten**

(The Old Ones)

Stück in 2 Akten

Deutsch von Nina Adler

5 D, 8 H, Verw-Dek

### **Journalisten**

(The Journalists)

Stück in 2 Akten

Deutsch von Eva Walch

8 D, 16 H, Verw-Dek

### **Das Hochzeitsfest**

(The Wedding Feast)

Nach der Novelle *Eine dumme Geschichte*

von Fjodor Dostojewski

Stück in 3 Akten

Deutsch von Eva Walch

5 D, 10 H, Verw-Dek

### **Shylock**

(Shylock)

Stück in 3 Akten

Deutsch von Nina Adler

5 D, 10 H, Verw-Dek

### **Blockade**

(Denial)

Stück in 21 Szenen

Deutsch von Jörn van Dyck

5 D, 2 H, Verw-Dek

## Arnold Wesker



Foto: Verlag

### **Groupie** (Groupie)

2 Akte

Deutsch von Carola Regnier

1 D, 1 H, Verw-Dek

### **Das Schaukelpferd**

(The Rocking Horse Kid)

Stück in 20 Szenen

Deutsch von Carola Regnier

7 D, 2 H, Verw-Dek

## Oscar Wilde



Foto: Napoleon Sarony

### **Bunbury** oder

**Das Vergnügen, Ernst zu sein**

(The Importance of Being Earnest)

Komödie in 3 Akten

Deutsch von Helmar Harald Fischer

4 D, 5 H, 3 Dek

### **Ein idealer Gatte**

(An Ideal Husband)

Komödie in 4 Akten

Deutsch von Armin Holz und Richard Gardner

6 D, 9 H, 3 Dek

## Hugh Williams / Margaret Williams



Foto: Verlag



Foto: Verlag

### **Wenn der Kuckuck dreimal ruft...**

(The Grass is Greener)

Komödie in 2 Akten

Deutsch von Wolfgang Spier

2 D, 3 H, 1 Dek

## Simon Williams



© Rebecca Blond Associates

### **Wer hat Tante Myrtle gesehen?**

(Kiss My Aunt)

Komödie in 2 Akten

Deutsch von Wolfgang Spier

2 D, 2 H, 1 Dek

### **Ach, du lieber Geist!**

(Laying the Ghost)

Komödie in 2 Akten

Deutsch von Wolfgang Spier

4 (5) D, 3 (2) H, 1 Dek

## Tennessee Williams



Foto: Angus McBean, London

### Abendfüllende Stücke:

#### **Die Glasmenerie**

(The Glass Menagerie)

Ein Spiel der Erinnerungen

Stück in 7 Szenen

Deutsch von Jörn van Dyck

2 D, 2 H, 1 Dek

#### **Endstation Sehnsucht**

(A Streetcar Named Desire)

Stück in 11 Szenen

Deutsch von Helmar Harald Fischer

6 D, 6 H, 1 Dek

#### **Summer and Smoke**

Stück in 2 Teilen

6 D, 9 H, 2 K, 1 Dek

#### **Die tätowierte Rose**

(The Rose Tattoo)

Stück in 3 Akten

Deutsch von Jörn van Dyck

13 D, 10 H, Verw-Dek

#### **Camino Real**

(Camino Real)

Stück in 16 Stationen

Deutsch von Jörn van Dyck

9 D, 28 H, St, Verw-Dek

#### **Die Katze auf dem heißen Blechdach**

(Cat on a Hot Tin Roof)

Stück in 3 Akten

Deutsch von Jörn van Dyck

6 D, 11 H, 1 Dek

#### **Orpheus steigt herab**

(Orpheus Descending)

Stück in 3 Akten

Deutsch von Wolf Christian Schröder

9 D, 10 H, 1 Dek

## Tennessee Williams



Foto: Courtesy of New Directions

### **Plötzlich letzten Sommer**

(Suddenly Last Summer)

Stück in 4 Szenen

Deutsch von Jörn van Dyck

5 D, 2 H, 1 Dek

### **Süßer Vogel Jugend**

(Sweet Bird of Youth)

Stück in 5 Bildern

Deutsch von Nina Adler

6 D, 11 H, St, 3 Dek

### **Period of Adjustment**

**- High Point Over a Cavern -**

Eine ernste Komödie in 3 Akten

4 D, 4 H, 1 Dek

### **Die Nacht des Leguan**

(The Night of The Iguana)

Stück in 2 Akten

Deutsch von Nina Adler

Deutsch von Elisabeth Plessen

6 D, 8 H, 1 Dek

### **Der Milchzug hält hier nicht mehr**

(The Milk Train Doesn't Stop Here

Any More)

Stück in 6 Szenen

Deutsch von Nina Adler

3 D, 6 H, St, 1 Dek

### **The Eccentricities of a Nightingale**

Stück in 3 Akten

5 D, 4 H, 5 Dek

### **Aufschrei oder Das Zwei-Personen-Stück**

(Outcry or The Two-Character Play)

Stück in 2 Teilen

Deutsch von Inge und Gottfried Greiffenhagen

1 D, 1 H, 1 Dek

### **In a Bar of a Tokyo Hotel**

Stück in 3 Akten

1 D, 3 H, 1 Dek

### **Small Craft Warnings**

Stück in 2 Akten

2 D, 7 H, 1 Dek

### **The Red Devil Battery Sign**

Stück in 3 Akten

4 D, 16 H, St, Verw-Dek

### **Kingdom of Earth**

Stück in 7 Szenen

1 D, 2 H, 1 Dek

## Tennessee Williams

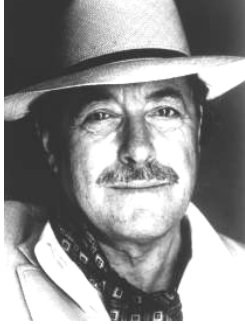


Foto: Sam Shaw, New Directions

### **Vieux Carré**

(Vieux Carré)

Stück in 12 Szenen

Deutsch von Inge und Gottfried Greiffenhagen

5 D, 5 H, St, 1 Dek

### **Ein schöner Sonntag für Creve Coeur**

(A Lovely Sunday for Creve Coeur)

Stück in 2 Akten

Deutsch von Nina Adler

4 D, 1 Dek

### **Clothes for a Summer Hotel**

Geisterstück in 2 Akten

9 D, 6 H, St, Verw-Dek

### **Nicht für die Ewigkeit gebaut**

(A House Not Meant to Stand)

Eine Horrorkomödie

Deutsch von Inge und Gottfried Greiffenhagen

3 D, 5 (7) H, (3 K), 1 Dek

### **Teils trüb, teils klar**

(Something Cloudy, Something Clear)

Stück in 2 Teilen

Deutsch von Helmar Harald Fischer

3 D, 5 H, 1 Dek

### **The Notebook of Trigorin**

**A Free Adaptation of Anton Chekhov's *The Sea Gull***

6 D, 10 H, St, Verw-Dek

### **Aber nichts von Nachtigallen**

(Not About Nightingales)

Stück in 3 Akten

Deutsch von Helmar Harald Fischer

3 D, 15 H, St, Verw-Dek

### **Treppe nach oben**

(Stairs to the Roof)

Stück in 19 Szenen

Deutsch von Helmar Harald Fischer

8 D, 22 H, (Mehrfachbesetzungen möglich)

St, Verw-Dek

### **Frühlingsstürme**

(Spring Storm)

Stück in 3 Akten

Deutsch von Renate und Wolfgang Wiens

6 D, 8 H, 4 Dek

### **The Fugitive Kind**

4 D, 17 H, St, 1 Dek



Foto: Collection of Tennessee Williams

## Tennessee Williams



Foto: Don Pinder, Key West

### **Licht unter Tage**

(Candles to the Sun)

Stück in 10 Szenen

Deutsch von Renate und Wolfgang Wiens

5 (10) D, 6 (11) H, 1 K, St

### **Baby Doll**

(Baby Doll)

Deutsch von Wolf Christian Schröder

2 D, 13 H, St, Verw-Dek

### Einakter und kurze Stücke:

### **Mooney's Kid Don't Cry**

1 D, 1 H, 1 Dek

### **The Case of the Crushed Petunias**

2 D, 3 H, 1 Dek

### **The Dark Room**

2 D, 1 H, 1 Dek

### **27 Wagen voll mit Baumwolle**

Eine Mississippi Delta Komödie

(27 Waggon Full of Cotton)

A Mississippi Delta Comedy)

Deutsch von Wolf Christian Schröder

2 D, 1 H, 1 Dek

### **Madame Melissengeist**

(The Lady of Lark Spur Lotion)

Deutsch von Jörn van Dyck

2 D, 1 H, 1 Dek

### **The Purification**

3 D, 6 H, Chor, 1 Dek

### **The Last of My Solid Gold Watches**

3 H, 1 Dek

### **Portrait of a Madonna**

(In Vorbereitung)

Deutsch von Wolf Christian Schröder

2 D, 4 H, 1 Dek

### **Auto-Da-Fé**

(Auto-Da-Fé)

Deutsch von Wolf Christian Schröder

1 D, 1 H, 1 Dek

### **Lord Byrons Liebesbrief**

(Lord Byron's Love Letter)

Deutsch von Wolf Christian Schröder

3 D, 1 H, 1 Dek

### **The Strangest Kind of Romance**

1 D, 3 H, 1 Dek

## Tennessee Williams



Foto: Collection of T. Williams

### **The Long Good-Bye**

3 D, 6 H, 1 Dek

### **Grüße von Bertha**

(Hello from Bertha)

Deutsch von Jörn van Dyck

4 D, 1 Dek

### **Zum Abriss freigegeben**

(This Property is Condemned)

Deutsch von Wolf Christian Schröder

1 D, 1 H, 1 Dek

### **Sprich zu mir wie der Regen, und ich hör zu...**

(Talk to Me Like the Rain And Let Me Listen)

Deutsch von Wolf Christian Schröder

1 D, 1 H, 1 Dek

### **Etwas Unausgesprochenes**

(Something Unspoken)

Deutsch von Jörn van Dyck

2 D, 1 Dek

### **The Unsatisfactory Supper or**

### **The Long Stay Cut Short**

2 D, 1 H, 1 Dek

### **Der Phoenix aus der Asche**

(I Rise in Flame, Cried the Phoenix

A Play in One Act about D. H. Lawrence)

Ein Stück in einem Akt über D. H. Lawrence

Deutsch von Jörn van Dyck

2 D, 1 H, 1 Dek

### **The Mutilated**

5 D, 7 H, Verw-Dek

### **I Can't Imagine Tomorrow**

1 D, 1 H, 1 Dek

### **Confessional**

2 D, 7 H, 1 Dek

### **Der Milchglassarg**

(The Frosted Glass Coffin)

Deutsch von Wolf Christian Schröder

1 D, 4 H, 1 Dek

### **The Gnädiges Fräulein**

4 D, 2 H, 1 Dek

### **A Perfect Analysis Given by a Parrot**

2 D, 1 H, 2 St, 1 Dek

### **Demolition Downtown**

2 D, 2 H, 2 K, 1 Dek

## Tennessee Williams



Foto: Bruce Paulson

### **Steps Must Be Gentle**

1 D, 1 H, 1 Dek

### **Lifeboat Drill**

2 D, 2 H, 1 Dek

### **Now the Cat With Jewelled Claws**

3 D, 4 H, 1 Dek

### **This is the Peaceable Kingdom**

4 D, 4 H, St, 1 Dek

### **The Traveling Companion**

2 H, 2 St, 1 Dek

### **The Remarkable Rooming House of Mme. Le Monde**

1 D, 3 H, 1 Dek

### **Die weiße kreidige Substanz**

(The Chalky White Substance)

Deutsch von Wolf Christian Schröder

2 H, 1 Dek

### **Will Mr. Merriwether Return from Memphis?**

11 D, 5 H, Tänzer, 1 Musiker, 1 Verw-Dek

### **Die einzige Ausnahme**

(The One Exception)

Deutsch von Wolf Christian Schröder

3 D, 1 Dek

### **And Tell Sad Stories of the Death of Queens**

4 H, 1 Dek

### **Mister Paradise**

(Mister Paradise)

Deutsch von Inge und Gottfried Greiffenhagen

1 D, 1 H, 1 Dek

### **Die Null**

(The Palooka)

Deutsch von Inge und Gottfried Greiffenhagen

3 H, 1 Dek

### **Warum rauchst du so viel, Lily?**

(Why Do You Smoke So Much, Lily?)

Deutsch von Inge und Gottfried Greiffenhagen

2 D, 1 Dek

### **Das rosa Schlafzimmer**

(The Pink Bedroom)

Deutsch von Inge und Gottfried Greiffenhagen

1 D, 2 H, 1 Dek

## Tennessee Williams



Foto: Wright Langley, Key West

### **Die Frau des fetten Mannes**

(The Fat Man's Wife)

Deutsch von Inge und Gottfried Greiffenhagen

1 D, 2 H, 1 Dek

### **These Are the Stairs You Got to Watch**

3 D, 5 H, 1 Dek

### **Escape**

3 H, 1 Dek

### **Sommer am See**

(Summer at the Lake)

Deutsch von Inge und Gottfried Greiffenhagen

2 D, 1 H, 1 Dek

### **The Big Game**

2 D, 6 H, 1 Dek

### **Thank You, Kind Spirit**

7 D, 4 H, 1 K, St, 1 Dek

### **The Municipal Abbatoir**

1 D, 2 H, 1 Dek

### **Adam and Eve on a Ferry**

2 D, 1 H, 1 Dek

### **The Day on Which a Man Dies**

1 D, 3 H, 1 Dek

### **Ein Kavalier für Madame**

(A Cavalier for Milady)

Deutsch von Inge und Gottfried Greiffenhagen

4 D, 1 H, 1 Dek

### **The Pronoun 'I'**

1 D, 4 H, 1 Dek

### **Kirche, Küche, Kinder**

2 D, 3 H, 2 K, 1 Verw-Dek

### **Green Eyes**

1 D, 2 H, 1 Dek

### **The Parade**

2 D, 3 H, 1 Dek

### **Sunburst**

2 D, 3 H, 1 Dek

Trotz aller Bemühungen ließen sich die Quellen einiger Fotos nicht recherchieren.  
Wir bitten um Kontaktaufnahme eventuell nicht genannter Fotografen.

Einige Texte sind vorläufig nur im Originaltitel genannt. Deren Übersetzung kann bei konkreter Produktionsabsicht vorgezogen werden.

Bei einzelnen Stücktiteln ausländischer Autoren müssen die Rechte im Laufe der Zeit eventuell reaktiviert werden. Die Rechte an den deutschen Übersetzungen sind jeweils auf Dauer des Urheberrechts vereinbart.

## NIEDERDEUTSCHE FASSUNGEN

---

**Curth Flatow**

**En wunnerboret Öller**

(Ein gesegnetes Alter)

Eine fast schwarze Komödie in 5 Bildern

Niederdeutsche Fassung von Gerd Meier

2 D, 3 H, Stimmen, 1 Dek

**Rock un Bluse**

**oder**

**Passt dat womööglich nich tosamen?**

(Rock und Bluse oder Paßt das etwa nicht zusammen?)

Komödie in 5 Bildern

Niederdeutsche Fassung von Gerd Meier

3 D, 2 H, 1 Dek

**Romeo ward ok nich jünger**

(Romeo mit grauen Schläfen)

Komödie in 3 Akten

Niederdeutsche Fassung von Gerd Meier

4 D, 2 H, 1 Dek

**Charles Lewinsky**

**Jüstemang de letzte Schangs**

(Tie Break)

Komödie in 9 Bildern

Niederdeutsche Fassung von Gerd Meier

2 D, 2 H, 1 Dek

**Ivan Menchell**

**De Witwenclub**

(Der Witwenclub)

Komödie in 2 Akten

Deutsch von Karin Kersten

Niederdeutsche Fassung von Hans Timmermann

4 D, 1 H, Verw-Dek

**Johnnie Mortimer /  
Brian Cooke**

**Zibbeln un Botterpletten**

(Zwiebeln und Butterplätzchen)

Komödie in 2 Akten

Deutsch von Wolfgang Spier

Niederdeutsche Fassung von Gerd Meier

4 D, 2 H, 1 Dek

**Simon Moss**

**De fidele Wittmann**

(Der lustige Witwer)

(Nach der Fernsehserie

>Tom, Dick and Harriet<

von Johnnie Mortimer und Brian Cooke)

Komödie in 4 Bildern

Deutsch von Wolfgang Spier

Niederdeutsche Fassung von Gerd Meier

4 D, 2 H, 1 Dek

**Stefan Vögel**

**De arme Ridder**

(Ritter Ludwig)

Komödie in 2 Akten

Niederdeutsche Fassung von Meike Meiners

3 D, 3 H, 1 Dek

**Witte Pracht**

(Süßer die Glocken)

Komödie in 3 Akten

Niederdeutsche Fassung von Meike Meiners

4 D, 5 H, 1 Dek

**Tennessee Williams**

**Slagsiet**

(Die Katze auf dem heißen Blechdach)

Deutsch von Jörn van Dyck

Niederdeutsche Fassung von Frank Grupe

3 D, 5 H, 1 Dek

## KINDER-UND JUGENDSTÜCKE

---

**David Almond**

**Skellig**

(Skellig)

Kinder- und Jugendstück

Deutsch von Bernd Samland

Ensemble von 4 D, 7 H, Verw-Dek

**Eric Bogosian**

**Suburbia**

(subUrbia)

Stück in 4 Akten

Deutsch von Frank Heibert

4 D, 5 H, 1 Dek

**Lin Coghlan**

**Bretevski Street**

(Bretevski Street)

Jugendstück in 7 Szenen

Deutsch von Bettina Arlt

2 D, 3 H, 1 Dek

**Tim Crouch**

**Mein Arm**

(My Arm)

Monolog

Deutsch von Bernd Samland

1 H, 1 Dek

**Schuhe shoppen**

(Shopping for Shoes)

Jugendstück

Deutsch von Bernd Samland

1 D, 1 H, 1 Dek

**Julian van Daal**

**Alles Ausschalten.**

22 Szenen mit einem Prolog

3 D, 3 H, Verw-Dek

**Tankred Dorst**

Mitarbeit: Ursula Ehler

**Ameley, der Biber und der König auf dem Dach**

Ein Stück für Kinder

5 D, 5 H, Verw-Dek

**Wie Dilldapp nach dem Riesen ging**

Ein Stück für Kinder

6 D, 9 H, Verw-Dek

**Tankred Dorst**  
Mitarbeit: Ursula Ehler

**König Sofus und das Wunderhuhn**  
Ein Stück für Kinder  
2 D, 4 H, Verw-Dek

**Friß mir nur mein Karlchen nicht!**  
Ein Stück für Kinder  
2 D, 5 H, 1 Dek

**Der vergessene Zauberspruch**  
Ein Stück für Kinder  
3 D, 6 H, 1 Dek  
Spielbar mit 7 Schauspielern

**Gert Heidenreich**

**Strafmündig**  
Stück in 5 Akten  
3 D, 6 H, Verw-Dek

**Der Riese Rostratum**  
Vielleicht ein Märchen  
2 H, 4 K, 1 Dek

**Endgeil**  
Stück in 3 Akten  
3 H, 1 Dek

**Margarete Herdieckerhoff**

**Die drei Pipistrelli**  
Ein Stück für Kinder  
1 D, 1 H, 1 Dek

**Kerstin Hensel**

**Ich will das rote Sefchen küssen**  
Stück für Jugend- und Musiktheater  
Unter Verwendung von Versen und Motiven  
von Heinrich Heine  
4 D, 5 H, Verw-Dek

**Howard Korder**

Deutsch von  
Inge Greiffenhagen  
und Daniel Karasek

**Junge Junge Junge**  
(Boy's Life)  
Komödie in 9 Szenen  
5 D, 4 H, Verw-Dek

**Niemand versteht Spaß**  
2 Stücke in einem Akt  
**Spaß**  
(Fun)  
10 Szenen  
1 D, 5 H, 1 St, Verw-Dek  
**Niemand**  
(Nobody)  
17 Szenen  
2 D, 11 H, Verw-Dek

**Dieter Kühn**

**Im Zauberflug nach London**

Für Kinder ab acht Jahren

3 D, 6 H, St, Verw-Dek

**Rainer Lewandowski /  
Dirk Schortemeier /  
Gerhard Jussenhoven**

**Befana und der Weihnachtsengel**

Ein Abenteuer aus dem Schuhkarton  
Kinderstück von

Rainer Lewandowski (Buch),

Dirk Schortemeier (Liedtexte)

Gerhard Jussenhoven (Musik)

4 D, 2 H, St, Verw-Dek

**David Mamet**

**Der Dichter und die Miete**

(The Poet and the Rent)

Stück für Kinder von

Sieben bis Viertel nach Acht

Deutsch von Jörn van Dyck

3 D, 8 H, 1 Dek

**Die Rache der Weltraum-Pandas  
oder**

**Binky Rudich und die Zweiganguhr**

(The Revenge of the Space Pandas or

Binky Rudich and the Two-Speed Clock)

Kinderstück in 8 Szenen

Deutsch von Bernd Samland

1 D, 7 H, 3 K, St, Verw-Dek

**Douglas Maxwell**

**Helmet**

(Helmet)

Fünf Level

Deutsch von Thomas Huber

2 H, 1 Dek

**Wolfgang Müller**

**Aladdin**

oder

**Die Wunderlampe \***

Ein Märchen aus dem Orient

in sieben Bildern

4 D, 12 H, 6 Dek und Zwischenvorhang

**Rolf Schneider**

**Hoffmanns Erzählungen**

Oper für Kinder

Musik von Jacques Offenbach

3 D, 9 H, St, Verw-Dek

**Michael Seyfried**

**Sauber Träumen**

Ein Stück für Eltern,  
aber nicht nur  
1 H, 1 Dek

**Reinschlagen**

Monologstück für Jugendliche,  
aber nicht nur  
1 H, 1 Dek

**Tom Stoppard**

**Alberts Brücke**

(Albert's Bridge)  
Stück in 22 Szenen  
Deutsch von Hanno Lunin  
2 D, 10 H, Verw-Dek

**Dirk Waanders**

**Das Stigma**

Stück in 2 Akten  
6 D, 5 H, 1 Dek

## HÖRSPIELE

---

**Mar Bajdschjew /  
Wassili Akssjonow**

**Duell \***  
(Duel)  
Deutsch von Ingeborg Gampert

**Alessandro Baricco**

**Seide**  
(Seta)  
Deutsch von Karin Krieger  
Hörspielbearbeitung von Jobst Ötzmann

**Eric Bogosian**

**Drinking in America**  
Deutsch von Burkhard Schmid

**Caryl Churchill**

**Nicht nicht nicht nicht nicht genug Sauerstoff**  
(Not not not not not Enough Oxygen)  
Deutsch von Bernd Samland

**Die Kopien**  
(A Number)  
Deutsch von Falk Richter

**Rachel Corrie**

**Mein Name ist Rachel Corrie**  
Aus den Aufzeichnungen und Selbstzeugnissen  
von Rachel Corrie  
Zusammengestellt von Alan Rickman und Katharine Viner  
Deutsch von Bernd Samland

**Julian van Daal**

**Alles Ausschalten.**

**Emmanuel Darley**

**Nicht bewegen**  
(Pas bouger)  
Deutsch von Reinhard Palm

**Tankred Dorst**

**Toller**  
Szenen aus einer deutschen Revolution

**Tankred Dorst**  
Mitarbeit: Ursula Ehler

**Ameley, der Biber und der König auf dem Dach**  
Hörspiel für Kinder

**Wie Dilldapp nach dem Riesen ging**  
Hörspiel für Kinder

**König Sofus und das Wunderhuhn**  
Hörspiel für Kinder

**Friß mir nur mein Karlchen nicht!**  
Hörspiel für Kinder

**Der vergessene Zauberspruch**  
Hörspiel für Kinder

**Juliu Edliss**

**Abel, wo ist dein Bruder? \***  
(Abel, gde twoj brat'?)  
Deutsch von Ingeborg Gampert

**Ingeborg Gampert**

**Ich bin nicht Byron, bin ein anderer... \***  
Kurzhörspiel nach Grigori Gorin

**Sewer F. Gansowskij**

**Sonnenlicht – Mondlicht \***  
Deutsch von Ingeborg Gampert

**Lars Gustafsson /  
Martin Jürgens**

**Der Tod eines Bienenzüchters**  
Lektüre der Aufzeichnungen Westins  
aus dessen Nachlass  
Hörspiel nach dem Roman von Lars Gustafsson

**Gert Heidenreich /  
Helmar Harald Fischer**

**Die Steinesammlerin**  
Hörspiel nach dem Roman von Gert Heidenreich

**Kerstin Hensel**

**Olims Zeiten**  
Ein sagenhaftes Hörspiel

**Der Spielmannszug**

**Teufel und Soldat**  
Nach Motiven der Gebrüder Grimm

**Marie und Marie**  
Nach dem Märchen *Frau Holle*  
der Gebrüder Grimm

**Kerstin Hensel**

**Max und Moritz**  
Frei nach Wilhelm Busch

**Die lange lange Straße lang**  
Nach der gleichnamigen Erzählung  
von Wolfgang Borchert

**Der Fensterputzer**

**Drei Rosen**  
Nach der Erzählung *Tanz am Kanal*

**Kalka**

**Ich will das rote Sefchen küssen**  
Unter Verwendung von Versen und Motiven  
von Heinrich Heine

**Thomas Huber**

**Aber abseits, wer ist's?**  
Goethe und Plessing

**K. Ikramow /  
W. Tendrjakow**

**Die weiße Flagge \***  
(Bjelij flag)  
Deutsch von Ingeborg Gampert

**Urs Jenny**

**Crash 3597 –  
Eine unerhörte Begebenheit**

**Andrzej Kaminski**

**Der Irrtum des Archimedes \***

**Pass nach drüben \***

**Rajmond Kaugwer**

**Die Züge fahren am Morgen \***  
(Poesdi neschajet w utra)  
Deutsch von Ingeborg Gampert

**Ivan Klíma**

Deutsch von Gerhard und  
Alexandra Baumrucker

**Ein Bräutigam für Marcella**  
(Ženich pro marcelu)

**Doppelzimmer**  
(Pokoj pro dva)

**Die Geschworenen**  
(Porota)

**Klara und zwei Herren**  
(Klára a dva páni)

**Ivan Klíma**

**Der Staatschef und sein Engel**

(Ministr a anděl)

Deutsch von Gerhard und Alexandra Baumrucker

**Franz und Felice**

(Franz a felice)

Deutsch von Alexandra Baumrucker

**Die Geschworenen**

(Porota)

Deutsch von Ehrenfried Pospisil

**Alexandr Kliment**

**Bekenntnisse eines Tonjägers \***

(Vyznání lovce zvuku)

Deutsch von Gerhard und  
Alexandra Baumrucker

**Das Barometer \***

(Barometr)

**Die Holzwürmer \***

(Červotoči)

**Fondue Neunzehn-Fünfunddreißig \***

(F19-35)

**Freiheit im Badezimmer \***

(Svoboda v koupelně)

**Goldhähnchen \***

(Budníček lesní)

Deutsch von Alena K. Wagnerová  
und Christiane Böhler-Auras

**Dieter Kühn**

**Konzertreise**

Ein Familientreffen

zwischen Clara Schumann und ihren Kindern

**David Mamet**

**Der Dichter und die Miete**

(The Poet and the Rent)

Hörspiel für Kinder

Deutsch von Jörn van Dyck

**Das Jahrhundert des Fortschritts  
oder**

**Die Erfindung des Wassermotors**

(The Water Engine)

Deutsch von Jürgen Fischer

**Die Wälder**

(The Woods)

Deutsch von Ralph Bridle

**Prairie du chien**

(Prairie du chien)

Deutsch von Robert Schnorr

**David Mamet**

Deutsch von  
Bernd Samland

**Enten Variationen**  
(The Duck Variations)

**Der Schal**  
(The Shawl)

**Die Rache der Weltraum-Pandas  
oder  
Binky Rudich und die Zweiganguhr**  
(The Revenge of the Space Pandas or  
Binky Rudich and the Two-Speed Clock)  
Hörspiel für Kinder

**Patrick Marber**

**Hoop Lane**  
Deutsch von Walter Adler

**A. A. Milne**

**Die Straße nach Dover \***  
(The Dover Road)  
Deutsch von  
Gerhard und Alexandra Baumrucker

**Simon Moss**

**Love me Tender**  
(Love Me Tender)  
Deutsch von Helmar Harald Fischer

**Rona Munro**

**Eisen**  
(Iron)  
Deutsch von Dieter Giesing  
und Maria Scheibelhofer

**Michail Rostschin**

**Valentin und Valentina \***  
(Valentin i Valentina)  
Deutsch von Ingeborg Gampert

**Rolf Schneider**

**Notlandung**

**Der dritte Kreuzzug**

**Zwielicht**

**Haltestelle**

**Manipulation**

**Stimmen Danach**

**Rolf Schneider**

**Die Heiligung Johannas**

**Enten zählen**

**Prozess in Luanda**

**Sommer in Nohant**

**Emigration eines Dichters**

**Drei Rätsel  
oder Die große Umwälzung**

**Armer Mensch**

**Bewerbungen**

**Pilzomelett**

**Zauberstab und Marmelade**  
Hörspiel für Kinder

**Europa**

**Kampl**  
Nach Motiven von Nestroy

**Die Mainzer Republik**

**Shakespeares Rosenkriege**

**Die Reise nach Jaroslav**

**Die Juden von Paris**  
Heinrich Heine und Ludwig Börne

**Bericht über Robespierre**

**Bericht über Rogalski**

**Blutmontag**

**Ahornstraße 12**

**Nach der Liebelei**

**Die Affäre Ernst Winter**

**Feuer an bloßer Haut**  
Franz Kafka und Milena Jesenská  
Ein Briefwechsel

**Die Affäre Winckelmann**

**Ich, Gräfin Larisch**

<b>Rolf Schneider</b>	<b>Besuch in Mechtshausen oder Herstellung eines Bildes</b> Szenen und Gedichte Wilhelm Busch
<b>Wolf Christian Schröder</b>	<b>Dein Hund – Dein Mönch</b> Briefwechsel zwischen Anton Tschechow und Olga Knipper
<b>Michael Seyfried</b>	<b>Zurückbleiben</b>  <b>Reinschlagen</b>
<b>Tom Stoppard</b>	<b>Dominic Boot wird erledigt</b> (Dissolution of Dominic Boot) Deutsch von Hanno Lunin  <b>Das Fräulein, das die Zeit ansagt</b> (If You're Glad I'll Be Frank) Deutsch von Eike Hartmann  <b>Alberts Brücke</b> (Albert's Bridge) Deutsch von Hanno Lunin  <b>Was ist aus ihnen geworden?</b> (Where Are They Now?) Deutsch von J.G.Close  <b>Der Treppensturz</b> (Artist Descending a Staircase) Deutsch von Hilde Spiel  <b>Es war der Hund, der starb</b> (The Dog It Was That Died) Deutsch von Hilde Spiel
<b>Luis de Sttau Monteiro</b>	<b>Der heilige Krieg *</b> (A guerra santa) Deutsch von Gerhard Baumrucker
<b>Zdeněk Svěrák</b>	<b>Das Königreich der Leisetreter *</b> (Tiché šlapací království) Hörspiel für Kinder Deutsch von Karol Reif
<b>Iwan S. Turgenjew</b>	<b>Gespräch auf der großen Straße *</b> (Rasgowor na bolschoj doroge) Deutsch von Ingeborg Gampert

**Milan Uhde**

**Ein blauer Engel \***

(Modrý anděl)  
Deutsch von Gerhard und  
Alexandra Baumrucker

**Ein ganz leises Ave \***

(Velice tiché Ave)  
Deutsch von Heinrich Kunstmann

**Zahnarzt in Versuchung \***

(Zubarovo pokusení)  
Deutsch von Heinrich Kunstmann

**Die Zeugen \***

(Svedkové)  
Deutsch von Heinrich Kunstmann

**Komödie um Lot \***

Deutsch von Jan Brandel

**Die Kassierer \***

(Výběrčí)  
Deutsch von Frantisek Pálka

**Arnold Wesker**

**Entrümpelung**

(Yard Sale)  
Deutsch von Jörn van Dyck

**Liebesbriefe auf blauem Papier**

(Love Letters on Blue Paper)  
Deutsch von Eva Walch  
Hörspielbearbeitung von  
Christian Jauslin

**Schatten der Vergangenheit**

(Bluey)  
Deutsch von Jörn van Dyck

**Groupie**

(Groupie)  
Deutsch von Carola Regnier

**Das Schaukelpferd**

(The Rocking Horse Kid)  
Deutsch von Carola Regnier

**Tennessee Williams**

**Licht unter Tage**

(Candles to the Sun)  
Deutsch von Renate und Wolfgang Wiens

**RECHTE AN PROSAWERKEN  
FÜR  
THEATER/RADIO/FERNSEHEN/FILM**

---

**Alle Rechte der Theaterstücke deutschsprachiger Autoren vertritt der Verlag auch für Film, Funk und Fernsehen.**

**Von Djuna Barnes nimmt der Verlag über die in diesem Katalog genannten Theaterstücke und Hörspiele hinaus auch die Medienrechte am Prosawerk wahr.**

**Der Verlag vertritt die Prosawerke von Alessandro Baricco im deutschsprachigen Raum gegenüber Theater, Funk und Fernsehen:**

**Seide** (Seta), Roman, Deutsch von Karin Krieger, Piper Verlag 1997, dtv 2005, Carl Hanser Verlag 2011

**Land aus Glas** (Castelli di rabbia), Roman, Deutsch von Karin Krieger, Piper Verlag 1998, Serie Piper 1999, dtv 2006

**City** (City), Roman, Deutsch von Anja Nattfort, Carl Hanser Verlag 2000, dtv 2002

**Oceano Mare** (Oceano Mare), Das Märchen vom Wesen des Meeres. Deutsch von Karin Krieger, Piper Verlag 2000, dtv 2007

**Ohne Blut** (Senza Sangue), Roman, Deutsch von Anja Nattfort, Carl Hanser Verlag 2003, dtv 2006

**Diese Geschichte** (Questa Storia), Roman, Deutsch von Annette Kopetzki, Carl Hanser Verlag 2008, dtv 2010

**So sprach Achill** (Omero, Iliade), Die Ilias nacherzählt von Alessandro Baricco, Deutsch von Marianne Schneider, Carl Hanser Verlag 2011

**Der Verlag vertritt die Dramatisierungsrechte an dem Roman von Robert Harris >Fatherland< für die deutschsprachigen Länder.**

**Von Gert Heidenreich nimmt der Verlag über die in diesem Katalog genannten Theaterstücke und Hörspiele hinaus auch die Medienrechte am Prosawerk wahr:**

**Der Ausstieg**, Roman, Claassen Verlag 1982; TB Ullstein-Verlag 1984; Raduga Verlag 1986

**Die Steinesammlerin**, Roman, Claassen Verlag 1984; Serie Piper 1987; Raduga Verlag 1988; St.Benno Verlag 1989; Simavi Verlag 1992

**Die Gnade der späten Geburt**, Erzählungen, Piper Verlag 1986; Serie Piper 1989

**Belial oder Die Stille**, Roman, Piper Verlag München 1990

**Die Nacht der Händler**, Roman, Piper Verlag 1995

**Der Geliebte des dritten Tages – Erotische Mysterien**, Erzählungen, DVA 1997

**Abschied von Newton**, Roman, DVA 1998; Editions Rivages 2000; dtv 2001

**Der Mann, der nicht ankommen konnte**, Erzählungen, DVA 2000

**Die Steinesammlerin von Etretat**, mit einem Nachwort von F.J. Raddatz;  
marebuchverlag 2004, dtv 2007

**Im Dunkel der Zeit**, Roman, Nymphenburger Verlag 2007, dtv 2008

**Die Nacht der Händler**, Roman (Neufassung), LangenMüller 2009

**Das Fest der Fliegen**, Kriminalroman, LangenMüller 2009, dtv 2011

**Mein ist der Tod**, Kriminalroman, LangenMüller 2012

**Der Verlag vertritt die Medienrechte an Kerstin Hensels Roman  
>Lärchenau< und an dem Filmexposé >Miriquidi<.**

**Von Ivan Klíma nimmt der Verlag über die in diesem Katalog genannten  
Theaterstücke und Hörspiele hinaus auch die Medienrechte am Prosawerk wahr:**

**Ein Liebessommer** (Milostné léto), Deutsch von Alexandra und Gerhard Baumrucker,  
Hanser 1973, dtv 1997

**Machtspiele**, Deutsch von Alexandra und Gerhard Baumrucker, Edition Reich 1977

**Kristinka und die Pferde** (Markétin zverinec), Deutsch von Erika Honolka,  
Bitter 1978

**Der Gnadenrichter** (Stojí, stojí šibenička), Deutsch von Alexandra und Gerhard  
Baumrucker, Hoffmann und Campe 1979

**Meine fröhlichen Morgen** (Má veselá jitra), Deutsch von Alexandra Baumrucker,  
Edition Reich 1983

**Liebe und Müll** (Láska a smetí), Deutsch von Alexandra Baumrucker, Hanser 1995, dtv 2005

**Warten auf Dunkelheit, Warten auf Licht** (Čekání na tmu, čekání na světlo),  
Deutsch von Anja Tippner, Hanser 1995, dtv 2002

**Liebende für eine Nacht, Liebende für einen Tag** (Milenci na jednu noc),  
Deutsch von Alexandra Baumrucker, dtv 1996

**Meine ersten Lieben** (Moje první lásky), Deutsch von Anja Tippner, dtv 1997

**Richter in eigener Sache** (Soudce z milosti), Deutsch von Alexandra Baumrucker, Zsolnay 1997

**No Saints or Angels** (Ani svatí, ani andělé), Granta, London 2001

**Liebesgespräche** (Milostné rozhovory), Deutsch von Anja Tippner, Zsolnay 2002, dtv 2005

# **ERNST BARLACH DRAMEN**

## **Serie Piper**

**Herausgegeben und mit einem Vorwort von Helmar Harald Fischer**

---

**Ernst Barlach**  
ISBN 978-3-930 226-11-5

**DIE SÜNDFLUT**  
€ 7,90

**Ernst Barlach**  
ISBN 978-3-930 226-12-2

**DER ARME VETTER**  
€ 7,90

**Ernst Barlach**  
ISBN 978-3-930 226-13-9

**DIE GUTE ZEIT**  
€ 7,90

**Ernst Barlach**  
ISBN 978-3-930 226-14-6

**DIE ECHTEN SEDEMUNDS**  
€ 7,90

**Ernst Barlach**  
ISBN 978-3-930 226-15-3

**DER BLAUE BOLL**  
€ 7,90

**Ernst Barlach**  
ISBN 978-3-930 226-16-0

**DER TOTE TAG**  
€ 7,90

**Ernst Barlach**  
ISBN 978-3-930 226-17-7

**DER FINDLING**  
€ 7,90

**Ernst Barlach**  
ISBN 978-3-930 226-18-4

**DER GRAF VON RATZEBURG**  
€ 7,90

# DIE THEATERREIHE

Herausgegeben von Helmar Harald Fischer

---

<b>Tom Stoppard</b> ISBN 978-3-930 226-00-9	<b>ARKADIEN</b> € 9,90
<b>David Mamet</b> ISBN 978-3-930 226-01-6	<b>OLEANNA</b> € 9,90
<b>David Mamet</b> ISBN 978-3-930 226-02-3	<b>3 THEATERSTÜCKE</b> <b><i>DAS KRYPTOGRAMM – ENTEN VARIATIONEN – HANGLAGE MEERBLICK</i></b> € 14,90
<b>John Osborne</b> ISBN 978-3-930 226-03-0	<b>BLICK ZURÜCK IM ZORN / DEJAVU</b> € 14,90
<b>Tennessee Williams</b> ISBN 978-3-930 226-04-7	<b>ABER NICHTS VON NACHTIGALLEN</b> € 9,90
<b>Patrick Marber</b> ISBN 978-3-930 226-05-4	<b>HAUTNAH</b> € 9,90
<b>John Osborne</b> ISBN 978-3-930 226-06-1	<b>DER ENTERTAINER</b> € 5,90
<b>Tennessee Williams</b> ISBN 978-3-930 226-07-8	<b>TREPPE NACH OBEN / ORPHEUS STEIGT HERAB</b> € 14,90
<b>Lotte Ingrisch</b> ISBN 978-3-930 226-08-5	<b>DAMENBEKANNTSCHAFTEN</b> € 9,90
<b>Tankred Dorst / Ursula Ehler</b> ISBN 978-3-930 226-09-2	<b>3 KINDERSTÜCKE</b> <b><i>AMELEY, DER BIBER UND DER KÖNIG AUF DEM DACH – KÖNIG SOFUS UND DAS WUNDERHUHN – DER VERGESSENE ZAUBERSPRUCH</i></b> € 9,90
<b>Tom Stoppard</b> ISBN 978-3-930 226-10-8	<b>ROCK'N'ROLL</b> € 9,90

